

# Miscarriage of Attempted Stratification of the Bhagavadgītā

*Being a Detailed Examination of R. Otto's Latest Theory*

DR. S. K. BELVALKAR, I. E. S. (Retired), M. A., Ph. D.,  
*University Professor of Sanskrit, Benares Hindu University*

\* [Reprinted from the *Journal of the University of Bombay*  
Volume V, Part VI, pp. 63-123]

BOMBAY  
1937

# Misconception of Attempted Stratification of the Bhagavadgītā

*Being a Detailed Examination of R. Otto's Latest Theory*

BY

DR. S. K. BELVALKAR, I.E.S. (Retired), M.A., Ph.D.,  
*University Professor of Sanskrit Benares Hindu University*

[Reprinted from the *Journal of the University of Bombay*  
Volume V, Part VI, pp. 63-123]

BOMBAY  
1937





and philological grounds.<sup>1</sup> This is often lost sight of by Garbe's critics. In his concluding reply to Jacobin in the somewhat heated controversy that was carried on<sup>2</sup> between these savants, to the contention that if Garbe's reasoning were sound he should have been led to reject a far greater number of passages as interpolations, but that if he wanted to retain these latter passages, he should have on the same ground retained several others that he had rejected, Garbe replied<sup>3</sup> that he never entertained the illusion that he had ejected all interpolations from the Bhagavadgītā. Given convincing objective proofs similar to what he, in his own estimation, had adduced, he would not be unwilling to reject more stanzas if need be, but arguments based on a difference of style or poetic power he would not by themselves accept as decisive. Nobody<sup>4</sup> to my knowledge has tackled as such, Garbe's *objective* proofs in their entirety. I made the attempts in 1929 but Garbe had passed away in the meanwhile.<sup>5</sup>

A devoted pupil of Garbe and a student of some standing in the Bhakti literature of India and of Europe, Dr Rudolf Otto, published in 1934 a small pamphlet of 48 pages calculated to set forth what he considered *Die Urgestalt* (Original Form) der Bhagavadgītā, and the next year another pamphlet of the same size setting forth eight *Lehrstücke* (Doctrinal Tracts) which according to Otto came to be added to the original Poem in course of time, while a complete German translation of the Bhagavadgītā with a triple arrangement of types (one for the Original Poem, one for the Tracts, and a third for additions and minor glosses which came to be inserted some by the authors of the Tracts and others by other interpolators) was also published by him at about the same time, with valuable Introduction, Appendices and Notes. This is an outstanding series of publications on the Bhagavadgītā well worthy of being dedicated to the memory of Professor Garbe. It is at once scholarly, penetrating

1 The most outstanding illustration of this is II 17. He also mentions III 9-18, VI 27-32 etc. See on them my *Basu Mathik Lectures*, pp 918.

2 *Deutsche Literaturzeitung* for 24th December 1921 11th February 1922, 8th April 1922 and 15th July 1922.

3 *Deutsche Literaturzeitung* 1922 p 102 and *Bhagavadgita* 2nd edn., p 24.

4 Not even Oldenberg in *Nachrichten KGWG* 1919 pp 321ff who even accepts some of Garbe's cases, e.g. III 9-18.

5 E. Lamotte's attempt (*Notes sur la BG*) published in 1929 became known to me only in 1936. Lamotte, who in most respects follows Oldenberg in NGWG does not consider II 17 and his remarks (p. 135) on XVII 23-28 would seem to support Garbe.

and thought provoking. The author has mercilessly but in the cool and courageous spirit of science dissected the Bhagavadgita in at least eighteen separate fragments hailing from as many separate authors. The argumentation is highly complex but adequately documented. It costs an effort to understand the author because his arguments have to be pieced together not only from three separate publications but three separate parts of one of them the Translation. His conclusion which out garbes Garbe with a vengeance may be given in his own words<sup>1</sup>. The notion of the compact unity of the Gita is to be given up. Within the frame work of the original Gita has been received a huge and motley assemblage of eight Tracts of varying nature which claim to pass muster under the authority of Lord Kṛṣṇa. Their characteristic divergences are not to be brushed aside by any straining after homogeneity. They cannot possibly be made to resemble each other. One must on the contrary carefully trace out the manifoldness of Indian life and thought which is in evidence even in them.

After a careful scrutiny of the arguments marshalled out by Otto with rare diligence and insistence the conviction has come upon me that the author has overshot the mark. His own arguments as I hope to prove in the sequel would go to establish the conclusion that the Bhagavadgita in its present form is not of course the unitary Poem which Dhalmann<sup>2</sup> Oltramare and others found in it but a philosophical synthesis made by a clear thinker who has scattered all through the Poem stanzas of his own calculated to modify the views which he decided to take over into his teaching. Let us in the first place concentrate our thoughts on what according to Otto is the original Bhagavadgita. This we are told consists of just 133 stanzas. In the successive redactions of the Poem this part received an addition of 35 stanzas which are of the nature of gloss. Fourteen of these stanzas<sup>3</sup> can be identified as Sāṃkhya gloss twelve<sup>4</sup> as Bhakti gloss while nine<sup>5</sup> are of a doubtful nature. To help the reader we first give the text of the Original Gita inserting therein the added stanzas in their proper place but in a smaller type. The original stanzas will be numbered in one sequence in Arabic numerals placed at the commencement of the stanzas and the stanzas of gloss in another sequence with starred Arabic numerals while the

1 *Die Lehrtätigkeit* p. 46

2 *Genesis des Mahabharata* 1899 and *Die Sāṃkhya Philosophie* 1907

3 Starred Arabic numbers 1-14

4 Starred Arabic numbers 15-17 and 27-35

5 Starred Arabic numbers 18-22 and 23-26

place of the stanzas in the present Gita will be shown in Devanāgarī numerals at the end of the stanzas the first numeral denoting the Chapter The reader is advised to first ignore the glosses (with starred numbering) so as to get the full effect of the "original" Poem

## ॥ श्रीमद्भगवद्गीता ॥

### ORIGINAL TEXT

पुनराष्ट्र उवाच—

- 1 धर्मक्षेत्रे कुरुक्षेत्रे समवेता युयुत्सव ।  
ममका पाण्डवाश्चैव किमकुर्वत संजय ॥ ११ ॥

संजय उवाच—

- 2 दृष्ट्वा तु पाण्डवानीकं व्यूढं दुर्योधनस्तदा ।  
आचार्यमुपसंगम्य राजा वचनमब्रवीत् ॥ १२ ॥  
3 पश्यतां पाण्डुपुत्राणामाचार्यं महतीं चमूम् ।  
व्यूढां द्रुपदपुत्रेण तव शिष्येण भीमता ॥ १३ ॥  
4 भवतु शूरा महोत्साहा भीमार्जुनसमा युधि ।  
युवधानो विराटश्च द्रुपदश्च महारथ ॥ १४ ॥  
5 भूयैतैर्धृष्टिमान् परशितमघं वीर्यवान् ।  
पुरजित् पुन्निमोनश्च भीमश्च नरपुंगव ॥ १५ ॥  
6 युधानामनुभविष्यान्त उत्तमोजाश्च वीर्यवान् ।  
यौभयो द्रौपदेयाश्च सर्व एव महत्त्वा ॥ १६ ॥  
7 मत्प्राक्तं तु विशिष्टा ये तानिबोध द्विजोत्तम ।  
नायका मम सैन्यस्य सङ्गार्गे तान् ब्रवीमि ते ॥ १७ ॥  
8 भवान् भीमाश्च कर्णश्च कृपश्च समिद्धिजन ।  
अश्वत्थामा विनयैश्च सौमदत्तिस्तथैव च ॥ १८ ॥  
9 अन्ये च बहवः शूरा मदर्थे त्यक्जीविता ।  
नानाशस्त्रप्रहरणा सर्व युद्धविभ्राता ॥ १९ ॥  
10 अथर्षास्त उदत्तमाक बल भीष्माभिरक्षितम् ।  
पराशरं त्रिदशेतेषां वत् भीष्माभिरक्षितम् ॥ २० ॥  
11 अयनेषु च सर्वेषु यथायाम्यमवस्थिता ।  
भीष्ममेकाभिरक्षन्तु भवन्त सर्व एव हि ॥ २१ ॥  
12 तस्य सप्तमयन् ह्यपि वरुह्य पितामह ।  
सिंहनादं विनयोधे शतं दध्मो प्रतापवान् ॥ २२ ॥  
13 ततः शङ्खान् भेर्यंश्च कणवानगोमुखा ।  
सहस्रबाण्यहन्त स सन्वत्युमुलोद्भवत् ॥ २३ ॥

- 14 तत् त्रैलोक्यैर्युक्ते महति स्थन्दने स्थितौ ।  
माधव पाण्डवधैव दिव्यौ शङ्खौ प्रदम्बतु ॥ १.१४ ॥
- 15 पाञ्चजन्य इषीकेशो देवदत्त धननय ।  
पौष्प दध्नी महाशक्त भीमकर्मा कुक्षोदरः ॥ १.१५ ॥
- 16 अनन्तविजय राजा पुन्तीपुत्रो युधिष्ठिरः ।  
नकुलः सहदेवश्च सुयोधमणिपुष्पकौ ॥ १.१६ ॥
- 17 पाश्यश्च परमेष्वासः शिशुण्डी च महारथः ।  
वृष्टपुम्नो विराटश्च सारथिश्चापराजितः ॥ १.१७ ॥
- 18 दुपदो द्रौपदेवाश्च सर्वशः धृष्टिबीपते ।  
रथिभ्यश्च महाबाहुः शाहान् दम्पुः पृथक् पृथक् ॥ १.१८ ॥
- 19 स घोषो धार्तराष्ट्राणा इदृशानि व्यवहारयत् ।  
नमश्च धृष्टिर्षी चैव तुमुलो व्यसुनादमन् ॥ १.१९ ॥
- 20 अथ व्यथस्थितान् रघू धार्तराष्ट्रान् वपिश्चक्रः ।  
प्रवृत्ते शस्त्रसपाते धनुषण्डम्य पाण्डवः ॥ १.२० ॥
- 21 इषीकेश तदा बान्धयामिदमाह महीपते ।

अर्जुन उवाच—

- तेनयोद्धमयोर्मध्ये रथं स्थापय मेऽद्भुत ॥ १.२१ ॥
- 22 यावदेतान् निरीक्षेऽहं योद्धुःकामानवस्थितान् ।  
कैर्मया सह योद्धव्यमस्मिन् रणसमुद्यमे ॥ १.२२ ॥
- 23 योत्स्यमानानवेक्षेऽहं य एतेऽत्र समागताः ।  
धार्तराष्ट्रस्य दुर्बुधैर्युद्धे प्रियविविधैर्धनैः ॥ १.२३ ॥

सञ्जय उवाच—

- एवमुक्त्वा इषीकेशो धृष्टकेतेन भारत ।  
तेनयोद्धमयोर्मध्ये स्थापयित्वा रथोत्तमम् ॥ १.२४ ॥
- 25 भीष्मद्रोणप्रसुरात सर्वेण च महीक्षिताम् ।  
उवाच पार्थ पश्यैतान् समवेतान् कुरुजिति ॥ १.२५ ॥
- 26 सत्रापदयन् स्थितान् पार्थ क्षिप्रं पितृमहान् ।  
आनामोन् मातुलान् भ्रातृन् पुत्रान् पौत्रान् मयीस्तथा ॥ १.२६ ॥
- 27 भत्रुगान् सुहृदधैव तेनयोद्धमयोर्वपि ।  
तान् समीक्ष्य स वीन्तेव सर्वान् बभूवुवस्थितान् ॥ १.२७ ॥
- 28 कृपया परयाकिटो विपीदमिदमब्रवीत् ।

अर्जुन उवाच—

- स्वैम स्वजनं कृष्णं मुमुक्षुं तमुपरिपतम् ॥ १.२८ ॥
- 29 क्षीदन्ति मम गात्राणि मुनिं च परिश्रुज्यनि ।  
चेत्पुण्यं कतिरे मे रोमहर्षणं जायते ॥ १.२९ ॥



- 30 गान्धीव ससते हस्तात् त्वनैव परिदृष्टते ।  
न च शक्नोम्यवस्थातु ध्रुवीव च मे मन ॥ १३० ॥
- 31 निमित्तानि च परममि विपरीतानि केशव ।  
न च धेयोऽनुपपत्त्यामि हत्वा स्वजनमाह्वये ॥ १३१ ॥
- 32 न फलं विजयं कृण्व न च राज्यं सुखानि च ।  
किं नो राज्येन गोविन्द किं भोवैर्जायितेन वा ॥ १३२ ॥
- 33 येषामर्थे काङ्क्षितं नो राज्यं मोगा सुखानि च ।  
त इमेऽवस्थिता युद्धे प्राणास्त्यक्त्वा पतन्ति च ॥ १३३ ॥
- 34 आचार्यो पितरं पुनास्तथैव च पितामहम् ।  
मातुलां श्वशुरं पौत्रां श्वालां सवन्धिनस्तथा ॥ १३४ ॥
- 35 एतान् न हन्तुमिच्छामि प्रतोऽपि मधुसूदन ।  
अपि त्रैलोक्यराजस्य देतो किं नु महीकृते ॥ १३५ ॥
- 36 निद्रस्य धार्तराष्ट्रान् न का प्रीतिर्यत्नान्तराधिन ।  
पापमेवाप्रवेदस्मान् हत्वैतान्नाततायिन ॥ १३६ ॥
- 37 तस्मान्नाहो वयं हन्तुं धार्तराष्ट्रान् स्वयन्वबान् ।  
स्वजनं हि कथं हत्वा सुखिनः स्याम माधव ॥ १३७ ॥
- 38 यद्यप्येते न पश्यन्ति लोभोपहतचेतसः ।  
कुलक्षयघ्नं दोषं मित्रदोहे च पातकम् ॥ १३८ ॥
- 39 कथं न श्रेयमस्मानि पापादस्मान्निवर्तयितुम् ।  
कुलक्षयघ्नं दोषं प्रपश्यन्निजैर्नादैन ॥ १३९ ॥
- 40 कुलक्षये प्रणशन्ति कुलधर्मोऽसनातना ।  
धर्मं नष्टे कुलं कुलसम्पत्तौऽभिभवतुत ॥ १४० ॥
- 41 अयमर्थमिमेवाह कृष्ण प्रदुष्यन्ति कुलस्थिता ।  
स्त्रीषु दुष्टेषु वार्ष्णेय जायते वर्णसंकरः ॥ १४१ ॥
- 42 संकरो मरकादिव कुलधाम्ना कुलस्य च ।  
पतन्ति पितरो द्रोणा सुतपिदोदककिपा ॥ १४२ ॥
- 43 द्रोणैरेते कुलधाम्नां वर्णसंकरकरैः ।  
उत्तापयन्ते जातिधर्मां कुलधर्मोश्च साधवा ॥ १४३ ॥
- 44 उत्तापयन्तुर्धर्मानां मनुष्याणां जनार्दन ।  
नरकं नियतं वासो यवतोत्पलपुच्छेषु ॥ १४४ ॥
- 45 जहो बलं महत् पापं कर्तुं व्यवसिता वयम् ।  
यदाज्यशुरलोकेन हन्तुं सज्जनमुपात्ता ॥ १४५ ॥
- 46 यदि मामप्रतीकारमशत्रुं शत्रुपण्यम् ।  
धार्तराष्ट्रं रणे हन्युस्तन्मे क्षेमतरं भवेत् ॥ १४६ ॥
- सैन्यं उवाच—  
47 स्वयमुक्ताशुनं सव्ये श्वोपस्य जगामिह ।  
विभुज्यं सशरं वाप शोकसविमर्गमस ॥ १४७ ॥

- 48 त तभा कृपयाविष्टमधुपूष्पाकुलेक्षणम् ।  
विषीदन्तमिदं वाक्कथुवाच मधुरादन ॥ २ १ ॥

श्रीभगवानुवाच—

- 49 कुतत्त्वा कश्मलमिदं विषमे समुपस्थितम् ।  
अनार्यशुष्टमस्वर्ग्यमकीर्तिकर्मजुन ॥ २ २ ॥  
50 ईदृश्य मा स्म गमः पर्य नैतत् त्वय्युपपद्यते ।  
मुद हृदयदीर्घत्वं त्यक्तवोतिष्ठ परंतप ॥ २ ३ ॥

अर्जुन उवाच—

- 51 कथं भीष्ममहं सरथे द्रोणं च मधुमुदय ।  
इषुभिः प्रतियोत्स्यामि पूजार्होऽसिमुदय ॥ २ ४ ॥  
52 गुरुनृत्वा हि महानुभावान्  
धैर्यो मोक्षतु मे द्रव्यमपीह लोके ।  
हृत्वापैक्यमास्तु गुरुनिर्दय  
भुञ्जीय भोगान् दधिरप्रदिग्धान् ॥ २ ५ ॥  
53 न चीतद्विद्यं कतारमो गरीयो  
यद्वा जयेम यदि वा नो जयेयुः ।  
यानेव हृत्वा न जिजीविषाम  
स्तेऽवस्थिताः प्रमुखे धार्तराष्ट्रा ॥ २ ६ ॥  
54 वार्ष्णेयदोषोपहतस्वभावं  
दृष्ट्वास्मि तां धर्मसमूहयेताः ।  
यच्छ्रेयः स्याद्विधितं नृदि ताम्  
शिष्यस्तेऽहं शाधि मां त्वां प्रपन्नम् ॥ २ ७ ॥  
55 न हि प्रपश्यामि ममापतुया  
क्ष्ण्डोऽसुच्छ्रोणमिन्द्रियाणाम् ।  
अज्ञाप्य भूनावसपत्नयुद्ध  
राजमं दुराणामपि बाधित्वम् ॥ २ ८ ॥

सत्रग उवाच—

- 56 एवमुक्त्वा हृषीकेश गुणकेशः परतप ।  
म हो त्व इति गोविन्दमुक्त्वा तूष्णीं बभूव ह ॥ २ ९ ॥  
57 तमुवाच हृषाकेशः प्रहृष्टमिव मातुल ।  
सनयोऽहमयोर्मध्ये विषीदन्तमिदं वयं ॥ २ १० ॥

श्रीभगवानुवाच—

- 58 अशोच्यानन्तशोकस्तत्र प्रज्ञावादाय भावय ।  
गतास्तु न तासु नानुशोचन्ति पण्डिता ॥ २ ११ ॥  
59 न त्प्रेषाहं जानु नास न त्वं नेमे जनार्णिशः ।  
न नीव न भविष्याम सर्वं वयमा परम् ॥ २ १२ ॥

60 देहिनाऽस्मिन् तथा देहे स्त्रियारौ यौवनं जरा ।  
तथा देहान्तरप्राप्तिर्विराट्पन्नं न मुच्यते ॥ २१२ ॥

- तथा देहान्तरप्राप्तिपारतन्त्र्यं ।
- \* 1 मायास्पर्शान्तरु वीजेषु नीलेष्वम्बुसुखा सदा ।  
आमनायायिनोऽनित्यास्तस्मिन्निष्यन्ति भारत ॥ २ १४ ॥
- \* 2 य हि न व्यथयन्त्येते पुरुष पुरुषार्थम् ।  
ममदुःखसुखं पीरं सोऽमृताभाव कल्पते ॥ २ १५ ॥
- \* 3 नाशतो निमते भवो नाभाषो निपते स्त ।  
उद्यमोऽपि दृष्टोऽनस्त्यनयोस्तत्तद्विनि ॥ २ १६ ॥
- \* 4 अतितापि तु तस्मिन्नि वेन समंविद तत्तत् ।  
विनाशमव्ययस्यास्य न पश्चिद्य कर्तुमर्हति ॥ २ १७ ॥
- \* 5 अनाकल इमे देहा निखरयोक्ता शरीरिण ।  
अनाशिनोऽप्येवमस्य तस्मात्पुत्रस्य भारत ॥ २ १८ ॥
- \* 6 य एन वेति हन्तार बध्नेन भन्यते हतम् ।  
उभौ लो न विनाशनीनौ नाथ हन्ति न हन्यते ॥ २ १९ ॥

61 न जायते त्रियते वा कदाचि  
 प्राय भूवा मयिता वा न भूय ।  
 अत्रो नित्य शश्वतोऽत्र पुणो  
 न हृत्यते हन्मन्ने शरीरे ॥ ३३० ॥

- \* 7 न हन्यते हन्यमाने शरीरे न  
वेदादिनाधिगम्य न पलायनमप्यम् ।  
वधसंयुक्तं पापं कयाचित् दत्तं वध ॥ २१ ॥

62 पासाणि जीर्णानि यथा विद्वांसः  
नानि शृङ्गाणि नरोऽपराणि ।  
तथा क्षीरपाणि विद्वांसो ज्योतिः  
न्यन्यानि स्यान्ति नवनि देशे ॥ २३२ ॥

- \* 8 भैन छिन्दन्ति शस्त्राणि नैन दहति वायव ।  
न नैन क्षेदन्त्यापो न शोषयति वास्त ॥ २३ ॥
- \* 9 अग्नेषोऽभ्यगातोऽयमक्षेपोऽग्रेण  
मित्य सर्वमन स्थातुरकरोऽन पतातन ॥ २४ ॥
- \* 10 अन्वतोऽभ्यविरोऽप्यमविशायोऽनुज्यते ।  
तस्मादेव विरितैर्न शानुतोऽनुज्यते ॥ २५ ॥
- \* 11 अय नैन मित्यनान हित्य वा मयमे कृतम् ।  
तथापि त्व महाबाहो नैन शोचिषुमहेति ॥ २६ ॥
- \* 12 जलस्य हि भुक्तो मृत्युर्न जन्म मृत्यव च ।  
तस्मादपरिहायेऽन स शोचिषुमहेति ॥ २७ ॥
- \* 13 अन्वतोऽपि मृत्युनि अन्वयन्मपानि भाव ।  
अन्वयन्मपान्येव तव वा विरिदेन ॥ २८ ॥

63 आथर्ववेद एष्यति कथितेन-  
आथर्ववेद इति तथैव ग्रन्थः ।  
आथर्ववेदयै नमस्व भूजेति  
भुत्तायेन वेद न नैव वशिष्ठ ॥ २२९ ॥

- 64 देही नित्यमव्योद्यते तर्कस्य भास्त ।  
तस्मात् सर्वाणि भूतानि न त्व शोचितुमर्हति ॥ २३० ॥
- 65 स्वर्गनगपि वाक्यस्य न विकम्पितुमर्हति ।  
धर्मोद्दि युदात्प्रेयोऽन्यत् क्षत्रियस्य न विद्यते ॥ २३१ ॥
- 66 यदच्छया बोधन स्वर्गद्वारमपास्तम् ।  
सुखिन क्षत्रिया पार्श्वे रमन्ते युद्धमीदृशम् ॥ २३२ ॥
- 67 अथ चेत् त्यगिष्य धर्मं सपार्श्वं न कश्चिदिति ।  
तत् स्वधर्मं कीर्तिं च हित्वा पापमवाप्स्यति ॥ २३३ ॥
- 68 शकीति चापि भूतानि कश्चिदप्यन्ति तेऽप्यनाम् ।  
समाचितस्य चाकीर्तिर्मरणदक्षिण्यते ॥ २३४ ॥
- 69 मयाश्रयादुपरत मर्यन्ते त्वा महारथा ।  
येषा च त्व बटुमतो भूत्वा यास्यसि लाघवम् ॥ २३५ ॥
- 70 अवाध्यवादाद्य पटुम् न विद्यन्ति तवाहिता ।  
निन्दन्तस्तत्र सामर्थ्यं ततो दु रतर तु विम् ॥ २३६ ॥
- 71 इतो वा प्राप्स्यसि स्वर्गं शिरसा वा गोक्षये महीम् ।  
तस्मादुत्तिष्ठ क्रीन्तेय युद्धाय कृतनिधय ॥ २३७ ॥
- \* 14 सुखं के सने कृत्वा लज्जालाभो नवानयो ।  
ततो युद्धाय युज्यस्व धीव पापमवाप्स्यसि ॥ २३८ ॥

[ श्रीभागवानुवाच— ]

- 72 गृह एव महाबाहो भृशु मे परम वच ।  
या तेऽहं प्रीयमाणाय वक्ष्यामि हितकाम्यया ॥ १०१ ॥
- 73 न मे विदु सुरगणा प्रभव न महर्षय ।  
अहमादिर्हि देवाना महर्षीणा च सर्वश ॥ १०२ ॥
- 74 यो मामनमनादि च वेति लोभमहेभरम् ।  
असमूहं स मर्त्येषु सर्वपापै प्रमुच्यते ॥ १०३ ॥
- 75 बुद्धिर्ज्ञानमर्षभोह क्षमा क्षय दम क्षम ।  
सुखं दुःख भवोऽभावो भव चापयमेव च ॥ १०४ ॥
- 76 अहिंसा समता युष्टिस्तपो दान यशोऽपरा  
मरन्ति माया भूताना गत एव पृथग्विधा ॥ १०५ ॥
- 77 महर्षय सप्त पूर्वे चत्वारो मनवस्तथा ।  
महाना मानसा जाता येषा लोक इमा प्रजा ॥ १०६ ॥
- 78 एता विभूर्ति योग च मम यो वेति तत्त्वत ।  
सोऽभिरभ्येन योगेन बुज्यते नात्र संशय ॥ १०७ ॥
- 79 यदि सर्वस्य प्रभवो मत्त सर्वं प्रवर्तते ।  
इति मत्वा भजन्ते मां गुणा भावसमन्विता ॥ १०८ ॥
- \* 15 मन्त्रिण मन्त्राणा बोधन परस्परम् ।  
वक्ष्याम्य मां नित्यं पुण्यनि च रमन्ति च ॥ १०९ ॥

- \* 16 तेषां सज्जयुक्तानां भवता श्रीशिवैकम् ।  
ददामि बुद्धियोगं ॥ तेन मायुपयान्ति ते ॥ १० १० ॥
- \* 17 तेषामेवानुवन्त्याश्चैवमज्ञानजं तम ।  
नाशयन्त्याहमभावस्थो ज्ञानन्दोषेन भास्वता ॥ १० ११ ॥

भेञ्जुन उवाच—

- 80 मद्गुह्यहस्य परमं गुह्यमध्यात्मसंज्ञितम् ।  
वत् स्वयमेव वचस्तेन मोहोऽयं विगतो मम ॥ ११ १ ॥
- 81 भवाप्स्यीं हि भूतानां श्रुतौ विस्तरशो मया ।  
तत्त कर्मत्वनाशं माह्वस्त्वमपि चाप्यहम् ॥ ११ २ ॥
- 82 एवमेतत्प्रयात्य त्वमात्मानं परमेश्वर ।  
इदुमिच्छामि ते कृष्णेश्वरं पुरुषोत्तम ॥ ११ ३ ॥
- 83 मन्यसे यदि तच्छक्यं मया इदुमिति प्रभो ।  
योगेश्वर तस्यो मे त्वं दर्शयामासमन्यवम् ॥ ११ ४ ॥

श्रीभगवानुवाच—

- 84 पश्य मे पार्थ कृपाणि शतशोऽयं सहस्रशः ।  
मानाविधानि दिव्यानि ज्ञानावर्षाकृतीनि च ॥ ११ ५ ॥
- 85 पश्यादित्यान् वसुन् हवामधिनीं मरुतस्तथा ।  
बह्वन्यदष्टपूर्वाणि पश्चादर्याणि भास्वतः ॥ ११ ६ ॥
- \* 18 शङ्खचक्रं जगत् कृत्स्नं चक्रवर्त्तं सचराचरम् ।  
मम देहे गुह्येऽयं यथान्यद्ब्रह्ममिच्छसि ॥ ११ ७ ॥
- 86 न ह्यु मा शक्यसे द्रष्टुमनेनैव स्वचक्षुषा ।  
दिन्यं ब्रह्म ते शशु पश्य मे योगमेश्वरम् ॥ ११ ८ ॥

सर्जय उवाच—

- 87 एवमुक्त्वा ततो राजन् महायोगेश्वरो हरिः ।  
दर्शयामास पार्थाय परमं रूपमेश्वरम् ॥ ११ ९ ॥
- 88 अनेकवस्त्रलयगमनेकाद्रुतदर्शनम् ।  
अनेकदिव्याभरणं दिव्यानेकौलतायुधम् ॥ ११ १० ॥
- 89 दिव्यमालाम्बरधरं दिव्यगन्धाल्लेखनम् ।  
सर्वाश्रयमयं देवमनन्तं विषतोमुखम् ॥ ११ ११ ॥
- 90 दिशि सूर्यसहस्रस्य भवेद्युगपद्दृष्टिता ।  
यदि भां राटशीं वा त्वद्गुरात्तत्तस्य महात्मनः ॥ ११ १२ ॥
- \* 19 तत्रैवस्थ जगत् कृत्स्नं अभिभक्तगनेकम् ।  
अपश्यदेवदेवस्य उत्तरे श्रान्तकस्तदा ॥ ११ १३ ॥
- 91 ततः स विरमवाविष्टो हृष्टरोमा घनञ्जन ।  
प्रणम्य शिरसा देवं कृताञ्जलिभाषत ॥ ११ १४ ॥

अर्जुन उवाच—

- \* 20 पश्यामि देवास्तत्र देव देहे  
सर्वास्तथा भूतविशेषस्थान् ।  
\* प्राणमीश वमन्मन्त्रस्य  
मूर्ध्नि सर्वानुरगाश्च दिव्यान् ॥ ११ १५ ॥
- \* 21 अनेकबाहुदरयवननेत्र  
पश्यामि त्वा सर्वतोऽनन्तरूपम् ।  
नान्त न मध्य न पुनस्तथादि  
पश्यामि विश्वेश्वर विश्वरूप ॥ ११ १६ ॥
- 92 किरीटिने गदिन चक्रिण च  
तेजोराशि सर्वतो दीप्तिमन्तम् ।  
पश्यामि त्वा शुर्निरीत्य समन्ता-  
हीतामलार्कबुधिमप्रगेयम् ॥ ११ १७ ॥
- \* 22 त्वमक्षर परम वेदितव्य  
त्वमस्य विश्वस्य पर निधानम् ।  
त्वमभ्यय आश्रयधर्मवीता  
सनातनस्य पुरुषो मतो मे ॥ ११ १८ ॥
- 93 अनादिमध्यान्तमनन्तवीर्ये  
मनन्तबाहु शक्तिसूर्यनेत्रम् ।  
पश्यामि त्वां दीप्तदुवायवक्त्र  
स्वतेजसा विश्वमिद तपन्तम् ॥ ११ १९ ॥
- 94 पावाष्ट्रयिव्योमिदमन्तरे हि  
भ्यास स्वैकेन विश्वे सर्वो ।  
रघुमूढत रूपसुख तदेव  
लोकत्रय प्रव्यथित महत्तमम् ॥ ११ २० ॥
- 95 भवो हि त्वा सुरसहा विदन्ति  
केचिद्भीता प्राञ्जल्यो घृणन्ति ।  
स्वस्तीसुक्ता महर्षिस्तिस्रस्तु  
स्तुवन्ति त्वां स्तुतिभि पुष्पलाभि ॥ ११ २१ ॥
- 96 यदादित्या वसवो ये च चाप्या  
विश्वेऽश्विनौ मरुतयोष्मपाश्च ।  
गन्धर्वयक्षासुरासिद्धस्तदा  
वीर्यन्ते त्वां सिम्हितायैव सर्वे ॥ ११ २२ ॥
- 97 स महत् ते बहुवक्त्रनेत्र  
महाबाहो बहुबाहुशपादम् ।  
बहूदरे बहुदंष्ट्राकराल  
रघु लोका प्रव्यथितास्तयाहम् ॥ ११ २३ ॥

- 98 नम स्युः दीप्तमनेकवर्णं  
व्याप्तानन दीप्तविराजनेभम् ।  
दृष्ट्वा हि त्वा प्रव्यथितान्तरात्मा  
श्रुतिं न विन्दामि स्म च विष्यो ॥ ११ २४ ॥
- 99 दष्टाकरालानि च ते मुखानि  
सूक्ष्म कलानिलसन्निभानि ।  
दिशो न जामे न लमे च सर्वं  
प्रसीद देवेभ्य जघनिवाप्त ॥ ११ २५ ॥
- 100 अमी च त्वां पृतराष्ट्रस्य पुत्रा  
सर्वे सदैवावनिपातसद्वै ।  
भीष्मो द्रोण सूतपुनस्तथासौ  
सहास्रमदीचैरपि योषमुद्ध्यै ॥ ११ २६ ॥
- 101 वज्रनाभि ते त्वरमाणा विशन्ति  
दष्टाकरालानि भयानकानि ।  
केचिद्विराडा दशनान्तरेषु  
सद्यन्ते शूर्पितैस्तमात्रै ॥ ११ २७ ॥
- 102 यथा नदीनां बहुवोऽप्युच्येता  
समुद्रमेवाभिमुखा श्वसन्ति ।  
तथा त्वामा नरलोकवीरा  
विशन्ति वज्रनाभमिदियज्जलन्ति ॥ ११ २८ ॥
- 103 यथा प्रदीप्त ज्वलन् पतन्ना  
विशन्ति माशाय समृद्धवेगा ।  
तथैव नाशाय विशन्ति रोक-  
स्तवापि वज्रनाभि समृद्धवेगा ॥ ११ २९ ॥
- 104 कैलिन्धरो प्रसमान सम्मत्ता-  
लोकात् समग्रान् वदनैर्ज्वलन्ति ।  
तैजोभिरापूर्य जगन् समग्र  
भारस्तवोभ्या प्रवर्तन्ति विष्यो ॥ ११ ३० ॥
- 105 आरुणादि मे को मघातुम्हरो  
नमोऽस्तु ते देववर प्रसीद ।  
विशानुमेच्छानि मयन्तमात्र  
न हि प्रब्रानामि तव प्रशंसिम् ॥ ११ ३१ ॥

श्रीभगवानुवाच—

- 106 बालोऽस्मि लोकशयकृन् प्रशमो  
लोकान् समादर्तुमिह प्रवृत्त ।  
कृतेऽपि त्वां न भविष्यन्ति सर्वे  
वेऽपस्थिता प्रत्यनीकेषु सोढा ॥ ११ ३२ ॥

- 107 तस्मात् त्वमुत्तिष्ठ यशो लभस्व  
जित्वा सारून् भुङ्क्ष्व राज्यं समृद्धम् ।  
मयैवेति निहता पूर्वमेव  
निमित्तमानं भव सन्त्यसाप्तिन् ॥ ११ ३३ ॥
- 108 द्रोणं च भीष्मं च जगद्भ्यं च  
कर्मं तयान्मानसि योयदीरात् ।  
मया हतास्त्व जहि मा व्यधिष्ठा  
युज्यस्व जेतासि रणे सप्तमान् ॥ ११ ३४ ॥

सञ्जय उवाच—

- 109 एतच्छ्रुत्वा वचनं कैवल्यस्य  
कृताप्रस्थिर्यमाणः क्षिरोटी ।  
नमस्कृत्वा भूय एवाह कृष्ण  
समृद्धं भीतभीतं प्रणम्य ॥ ११ ३५ ॥

अर्जुन उवाच—

- 110 स्थाने हृषीकेश तव प्रकीर्त्यो  
जगत् प्रहृष्याद्यतुरभ्यसे च ।  
रक्षासि भीतानि दिशो दृषन्ति  
सर्वे नमस्त्यजितं च सिद्धसङ्गा ॥ ११ ३६ ॥

- \* 23 मत्प्राप्य ते न नमोऽरम् महामनु  
गरीयसे ऋक्षणीऽव्यादिगर्जे ।  
अनन्तदेवस्य जगन्निवास  
स्वमक्षरं सदसत् तत्परं यत् ॥ ११ ३७ ॥

- \* 24 त्वमादिदेव पुरुष पुराण  
स्त्वमवयव विश्वस्य पटं निधानम् ।  
वेद्यामि वेद्यं च बटं च भाम  
स्त्वया सप्त विश्वमनन्तरूप ॥ ११ ३८ ॥

- \* 25 बाधुर्धर्मोऽन्निर्वृणु प्रपञ्चदुः  
प्रजापतिस्तव प्रणितामहम् ।  
नमो नमरोऽस्तु स्रष्टृभूतव  
पुमाश्च भूतोऽपि नमो नमरो ॥ ११ ३९ ॥

- \* 26 नमः पुरुरादयः पृष्ठतस्तु  
नमोऽस्तु ते सप्तत एव मर्त्ये ।  
अनन्तनीर्वाणितविक्रमस्तव  
मर्त्ये सनातोऽपि ततोऽस्ति सर्वं ॥ ११ ४० ॥

- 111 सत्येति मत्वा प्रपञ्चं यदुष्णं  
हे कृष्ण हे यद्व्य हे सत्येति ।  
भजनान्तः मरिचान् सवेदं  
मया प्रपञ्चान् प्रपञ्चेन वापि ॥ ११ ४१ ॥



- 112 यथावहस्तार्कमसत्कृतोऽस्ति  
विद्वारसप्यः सनभोजनेषु ।  
एकोऽथवाप्यच्युत तत्समर्क्षं  
तत् क्षामये त्वामहमप्रमेयम् ॥ ११.४२ ॥
- 113 गितासि लोकस्य चराचरस्य  
त्वमस्य पूज्यश्च गुरुर्गोमान् ।  
न त्वत्समोऽस्त्यभ्यगिष्ठ- कुतोऽप्यो  
लोकप्रयेऽप्यप्रतिप्रमानः ॥ ११.४३ ॥
- 114 तस्मात् प्रणम्य प्रणिपाद्य काय  
प्रसादये त्वामहमीक्ष्मीऽपम् ।  
पितेप पुत्रस्य सखेन सहस्र-  
प्रिय प्रियायार्हसि देव सोढुम् ॥ ११.४४ ॥
- 115 शरद्वर्षं हृषितोऽस्मि द्रष्टुं  
भवेम च प्रव्यथित मनो मे ।  
तदेव मे दर्शय देव रूप  
प्रसाद देवेश जगन्निवास ॥ ११.४५ ॥
- 116 किरीटीन गदित चक्रहस्त  
मिच्छामि त्वा द्रष्टुमाह तवैव ।  
तेनैव रूपेण क्लृप्तोऽस्मि  
सहजनाहो भव निजमूर्ते ॥ ११.४६ ॥

धीभगवानुवाच—

- 117 मया प्रसन्नेन उवाचुर्नेद  
रूप पर दर्शितमहमयोगात् ।  
तेजोमय विश्वमनन्तमाय  
यस्मै श्वदन्तेन न दृष्टव्यम् ॥ ११.४७ ॥
- 118 न वेदवज्ञाप्ययनैर्न वानै-  
र्न वा क्रियाभिर्न तपोभिरङ्घ्रिः ।  
दर्पहृत्- शत्रय अहं ब्रुलोके  
द्रष्टु त्वदन्तेन कुद्वयोर ॥ ११.४८ ॥
- 119 मा ते व्यथा मा च किमूहमावो  
द्रष्टु रूप धोरशीलदमेदम् ।  
व्यपेतभी- प्रीतमना पुनस्तव  
तदेव मे रूपमिदं प्रपश्य ॥ ११.४९ ॥

सुजय उवाच—

- 120 श्वपत्नं वासुदेवस्तपोरत्न  
स्वके रूप दर्शयामास भूयः ।

आभासयामास च भीतमेन  
भूत्वा पुन सौम्यवपुर्मेहात्सा ॥ ११५० ॥

अर्जुन उवाच—

121 दग्धेद मानुष रूप तव सौम्यं जनार्दन ।  
ददानीमस्मि सरता सन्नेता प्रकृतिं यत् ॥ ११५१ ॥

(श्रीभगवानुवाच—)

- 122 मन्विता सर्वदुर्गाणि मत्प्रसादात् तन्निष्पत्ति ।  
अथ चेत् स्वमदकारान धोष्यसि धिनक्ष्यसि ॥ १८५८ ॥
- 123 यदहकारमाधिय न योत्स्य इति मन्यसे ।  
मिर्षीय व्यससावस्ते प्रकृतिस्त्वा निवोक्ष्यति ॥ १८५९ ॥
- 124 स्वभावजेन कौन्तेय निबद्ध स्तेन कर्मणा ।  
कर्तुं नेच्छसि बन्धोद्धारं करिष्यस्वयमशोऽपि तत् ॥ १८६० ॥
- 125 ईश्वर सर्वभूतानां हृद्देशेऽर्जुन तिष्ठति ।  
भ्रामयन् सर्वभूतानि यन्त्रारूढानि मायया ॥ १८६१ ॥
- \* 27 तमेव शरणं गच्छ सर्वभावेन भारत ।  
तत्प्रसादात् परा घातिं स्थानं प्राप्स्यसि ज्ञाश्रयम् ॥ १८६२ ॥
- \* 28 इति ते ज्ञानमाख्यात गुह्यद्रुतार मया ।  
विमृश्यैतद्वशेण यथेन्द्रमि तथा कुरु ॥ १८६३ ॥
- \* 29 सर्वग्रहणम भूय शत्रु मे परम वच ।  
रहोऽसि मे इदमिति तत्ता वक्ष्यामि ते वितम् ॥ १८६४ ॥
- \* 30 ममना मव मङ्गलं मघानी मा ममस्कुल ।  
मामवेक्ष्यसि सख्यं तं प्रतिजाने प्रियैः स मे ॥ १८६५ ॥
- 126 सर्वपरमान् परित्यज्य मामेकं शरणं प्रज ।  
अहं त्वा सर्वपापेभ्यो मोक्षयिष्यामि मा शुच ॥ १८६६ ॥
- \* 31 इदं ते ज्ञापयतां नामकायं कदाचन ।  
न चाशुभ्युवे बाध्य न च मा वोऽभ्युष्यति ॥ १८६७ ॥
- \* 32 य इदं परमं गुह्यं मङ्गलं च मिधात्स्यति ।  
अस्ति मयि परां कृत्वा मामेवैष्यत्युद्यय ॥ १८६८ ॥
- \* 33 न च तस्मां मनुष्येषु बहिर्मे प्रियकृतम् ॥  
मन्विता न न मे तस्मादन्व प्रियवरा युवि ॥ १८६९ ॥
- \* 34 अन्धेष्वेव च य इमं पार्थ स्नादयाम्यहो ।  
ज्ञानवक्त्रेन तेनाहमिष्टं स्वामिनि मं गति ॥ १८७० ॥
- \* 35 यद्भानाननस्यं यं शत्रुयादपि यो नर ।  
सोऽपि मुक्तः शुभोऽपि स्यात् प्राप्स्यवायं पुण्यवर्मणम् ॥ १८७१ ॥
- 127 अविद्वेत्तच्छ्रुत्वा पार्थ त्ववैकाग्रिण पतसा  
अविद्वेत्तच्छ्रुत्वा पार्थ त्ववैकाग्रिण पतसा ॥ १८७२ ॥

अर्जुन उवाच—

128 नरो मोहं स्मृतिलब्ध्वा त्वत्प्रसादान्मायाच्युता ।  
स्थितोऽस्मि गतछदेहं कर्मिण्ये वयं तव ॥ १८७३ ॥

सुखं वयाच—

- 129 शयं वासुदेवस्य पश्येत् न महात्मन ।  
सवादमिममप्रीपमद्भुत रोमहर्षणम् ॥ १८.७४ ॥
- 130 व्यासप्रसादाच्छ्रुतवानेतद्गुणमद परम् ।  
योग योगेश्वरात् कृष्णात् साक्षात् स्मयत स्वयम् ॥ १८.७५ ॥
- 131 राजन् सस्मृत्य सस्मृत्य सवादमिममद्भुतम् ।  
केशवार्जुनयो पुण्य इष्यामि च सुदुर्मुहुः ॥ १८.७६ ॥
- 132 तस्य सस्मृत्य सस्मृत्य रूपमत्यद्भुतं हरे ।  
विस्मयो मे महान् राजन् इष्यामि च पुन पुन ॥ १८.७७ ॥
- 133 यत्र योगेश्वरः कृष्णो यत्र पार्थो भजुर्धरे ।  
तत्र श्रीविजयो भूतिपुषा नीतिवर्तिनम् ॥ १८.७८ ॥

Now let us consider the arguments which led Otto to fix upon just these 133 stanzas as the Original Gita. Arjuna at the last moment is invaded by scruples. He refuses to fight and contribute to the death of those dearest and most venerated. If he is to be induced out of this mood it must be by arguments going straight at the situation. Do not worry about killing because nobody can really kill anybody is a plausible argument (stanzas 55-64 of the Orig. Gita). A Kṣatriya should never shirk fight is another that precisely hits the nail (Ibid., st. 65-71). But Kṛṣṇa's best argument, in the opinion of Otto, is when he tells Arjuna to fight because Kṛṣṇa the Almighty from whom everything proceeds (X. 8) orders him to fight and be come the channel for carrying out God's purpose in this world (XI. 33), having previously ensured Arjuna's compliance with the divine command by displaying before his wondering eyes God's ghorempa (XI. 49). Thereafter Arjuna is a meek lamb willing to follow God wherever He bids him, for has not He said—

अहं त्वा सर्वपापेभ्यो मोक्षयिष्यामि मा शुचः ।

These says Otto are the only three arguments that exactly fit the situation. All else is an ill assorted display of learning that falls outside the frame of the original poem.

Otto claims credit for having discovered in the Gita itself ob jective proof for thus narrowing the limits of the original poem. In stanzas 80-83 of the Original Gita (XI. 1-4) Arjuna requests Kṛṣṇa to favour him with the divine vision. This must be preceded naturally by a declaration by Kṛṣṇa that he is the Almighty God. This is not asserted upto II. 37. The first serious rift in the Poem is introduced by II. 38 which says that the stanzas immediately preceding afford the Sāṃkhya point of view which II. 31-37 at any

rate do not give.<sup>1</sup> Everything in the Poem from II 38 onwards ■ suspect until we come to X 1 Here Kṛṣṇa having argued (in the portion of the Poem closing with II 37) his point on the basis of the soul's immortality and the warrior's code of duty proceeds to reveal<sup>2</sup> to Arjuna his supreme reason (*paramam vocaḥ*) This is contained in X 18 the rest of the Tenth Chapter being an obvious interpolation In the first two stanzas of Chapter XI Arjuna gives a résumé of what Kṛṣṇa had told him upto that time Only three points are indicated viz (i) *guhyaṁ adhyatma saṁjñitam* (=Orig Gita 58 64) (ii) *bhūtaṁ bhavāpyayau* (=Orig Gita 61 62 63 64) and (iii) *avyayam mahatmyam* (Orig Gita 72 79) These are the only things that Arjuna had heard and Kṛṣṇa had taught so far All else that is found in the present Gita must therefore be pronounced as interpolation on the authority of the Gita itself Otto places very great reliance on this passage (XI 12) and elevates it ■ the position of a critical canon for determining the original form of the Poem.

We are compelled to say that this so-called canon lets down Dr Otto rather lamentably In the first place *adhyatma saṁjñitam* should imply that the word *adhyatma* was used in the earlier passage as a proper name to designate the teaching in question This can be true of VIII 3 or of IX 16 where the Lord speaks of his atman (IX 5) and where the word *guhya* is also found (IX 12) In stanzas 58 64 of Otto's Original Gita even the word atman is not used Secondly *bhava* according to Otto means the being or permanence of the soul and *apaya* the [coming in and the] passing away of the bodies But this is not a teaching distinct from the first or *adhyatma* teaching Besides bodies are not the same as *bhūtas*<sup>3</sup> and whatever the *bhūtas* denote, both the *bhava* and the *apaya* must alike belong to them The reference in question can legitimately be only to passages like IX 68 or VIII 18 19 or VII 4 ■ where the word *bhūta* actually occurs It can also be to X 45 Thirdly amongst the things that Arjuna had heard was the disquisition on Kṣa

1 I have fully gone into the question in my *Basu Malik Lectures* pp 108-109 The arguments of F Otto Schrader and H Jacobi in the ZDMG of 1910 and 1918 had escaped me when I made the asser on there that nobody had proposed II 38 as an interpolation

2 Otto translates *bhūta* eve of X 1 by *Jeta nun* (Urgesial: p 10) or *Weiser yedoch* (Transl p 70) This is inexact The words should mean not now then or furthermore but once again implying that the *paramam vocaḥ* was already given in another form before

3 In II 28 30 34 III 14 33 IV 35 etc *bhūta* denotes not body but embodied soul

Arjuna's code of conduct in II 31-38. The so-called "canon" passes this important discussion in silence and creates a strong prejudice against its claim to validity. Finally, how is the reflection that the Ātman is deathless going to pacify by itself Arjuna's qualms of conscience in "killing" Bhīṣma? Would the reflection exculpate a murderer in a Court of Law? And how can Arjuna be told that "killing" is impossible, and in the same breath called upon to do the Kṣātrīya's duty of "killing" in fair fight? If we succeed in harmonising these two teachings in the way in which I have indicated in my Lectures (p. 109), it will be seen that they together constitute the "Sāṃkhya" way to action as contrasted with which is the "Yoga" way to action detailed in II 39-50, there being no difference in practice in these two "Nishṭhās" from Kṛṣṇa's ultimate point of view.

Students of Dr. Rudolf Otto's other writings will not be surprised at the exaggerated importance which he is led to attach to the Theophany or God vision of the Eleventh Chapter of the Bhagavadgītā. Whatever other part of the Gītā is or is not genuine, this is the one part of the Poem which is genuine, according to Otto. It is the incident which Saṃjaya at the end particularly emphasises. The passage, Otto tells us, has its parallel in the God vision with which Lord Kṛṣṇa humiliates the vaunting pride of Duryodhana in the Udyogaparvan.<sup>1</sup> After the display of such patience there can be no room for any more questionings, and Otto has omitted certain passages from the Theophany because by turning God's *ghora rūpa* (or dreadful vision) into *sūksma rūpa* or (pantheistic apparition) its prevailing effect was either weakened or thwarted.<sup>2</sup> I am afraid I cannot see eye to eye with Dr. Otto in this respect. Such a miracle-mongering mysticism would convert the Poem into an *argumentum ad baculum*. Arjuna of all the persons in the world cannot be expected to meekly submit to such Hitlerism from the Olympic Heights. The Theophany certainly is there as a part (be it early or be it late) of the traditional story, but the present version of the Bhagavadgītā has given to it no more than its due place in the ultimate philosophical synthesis.

As before observed, after the Theophany the Original Poem comes to an end. From XI 51 Otto takes a big leap to XVIII 53.

1 Mbh. V 131 (Kumbhakara edition). Otto more than once (*Urgestalt* pp. 21-25) gives the reference as VI 131. To the Parvan Otto has given the numbering of the Sub-parvan.

2 The passages omitted are XI 7 III 15-16 18, 37-40—all with the exception of a single stanza (19) already ejected by Garbe.

ing to Arjuna) but of samnyāsa or renunciation. It is in the fitness of things that the Tract should be inserted immediately after the Theophany, the author repeating sentiments occurring in the preceding part (e.g. XI 53 repeating XI 48) the better to smooth over the transition to the new Tract. Its text runs as follows—

# FIRST TRACT

( Entitled धर्मसूत्रम् or Doctrine of प्रपत्तिर्भक्ति )

XI 52 to XII 20

श्रीमद्भगवानुवाच—

- 1 सुदुर्दर्शमिदं रूपं दृष्टवानसि यन्मम ।  
देवा अप्यस्य रूपस्य विषयं दर्शयन्नादित्थम् ॥ ११ ५२ ॥
- 2 नाहं वेदेन तपसा न दानेन न चेज्यया ।  
शक्त्य एवविधो ह्यहं दृष्टवानसि मा तया ॥ ११ ५३ ॥
- 3 मया त्वन्मया शक्त्या अहमेवविधोऽर्जुन ।  
हाहं ह्यहं च तत्त्वेन प्रवेष्टुं च परतप ॥ ११ ५४ ॥
- 4 मत्कर्मद्वन्मात्सरसो मङ्गलं सङ्गवजित् ।  
निर्वैरं सर्वभूतेषु न स मामेति पाण्डव ॥ ११ ५५ ॥

अर्जुन उवाच—

- 5 एव सततयुक्ता ये भक्तास्त्वा पशुपतसत्वे ।  
ये चाप्यसत्त्वमय्युक्ता तेषां के योगवित्तमा ॥ १२ १ ॥

श्रीमद्भगवानुवाच—

- 6 मय्यावेश्य मनो ये मां नित्ययुक्ता उपासते ।  
भक्त्या परमोपेतारस्ते मे युक्ततमा मता ॥ १२ २ ॥
- 7 ये त्वद्धारमनिर्द्वन्द्वमय्युक्ता पशुपतसत्वे ।  
सर्वत्रागमनित्यं च कूटस्थमचल ध्रुवम् ॥ १२ ३ ॥
- 8 सविद्यम्येन्द्रियग्रामं सर्वत्र सममुदधत् ।  
ते प्राप्नुवन्ति मामेव सर्वभूतहिते रता ॥ १२ ४ ॥
- 9 त्रेतोऽधिकतरस्तेषामभ्युक्तसङ्गचेतसाम् ।  
अभ्युक्ता हि गच्छन्ति रात्रिं चैवैकचित्तव्रताम् ॥ १२ ५ ॥
- 10 ये तु सर्वाणि कर्माणि मयि सन्त्यज्य मत्पराः ।  
अनन्योन्मैव योगेन मां ध्यामन्त उपासते ॥ १२ ६ ॥
- 11 तेषामहं समुदत्तां सृजुस्मान्मयात्मनः ।  
भवामी न विनाहं पार्थ मय्यावेशितचित्तव्रताम् ॥ १२ ७ ॥
- 12 मय्येव मन आपात्स्व मयि बुद्धिं निवेशय ।  
निवसिष्यसि मय्येव अत ऊर्ध्वं न सतप ॥ १२ ८ ॥

- 13 अथ चित्तं समधातु न शक्नोषि मयि स्थिरम् ।  
अभ्यासयोगेन तत्ता मामिच्छाप्तुं धननय ॥ १२ ९ ॥
- 14 अभ्यासाऽप्यसमयाऽपि मङ्गमपरमो भव ।  
मद्वयमपि कमापि कुर्वन् निदिमवाप्स्यसि ॥ १२ १० ॥
- 15 अर्थतदप्यशक्तोऽपि कर्तुं मयोगमाधित ।  
सर्वस्य सत्त्वात् तत्त कुर्वन् यतात्मवान् ॥ १२ ११ ॥
- 16 धर्मो हि ज्ञानमभ्यासाज्ज्ञानाद्विधानं विशिष्यते ।  
ध्यानात् कर्मफलत्यागस्त्यागाच्चान्तिरनन्तरम् ॥ १२ १२ ॥
- 17 अद्वयं सर्वभूतानां मैत्रं करुणं एव च ।  
निष्कमो निरहंकारं तमहु उमुखं धीमती ॥ १२ १३ ॥
- 18 सतुष्टं सततं योगी यतात्मा हृदमिष्येव ।  
मय्यर्पितमनोऽनुद्धिता मे भक्तं स मे प्रिय ॥ १२ १४ ॥
- 19 यस्मान्नोद्दिञ्चत लोरो लोकात्राद्दिञ्चते च च ।  
हृषामप्ययोद्गुणमुक्ते य स च मे प्रिय ॥ १२ १५ ॥
- 20 अनपेक्षं हृदिदक्षं उदासीनो मतव्यम् ।  
सर्वारम्भपरित्यागो यो मद्रूप स मे प्रिय ॥ १२ १६ ॥
- 21 यो न हृष्यति न हृष्टि न शोचति न काङ्क्षति ।  
गुणानुसंधारिणो भविमान् य स मे प्रिय ॥ १२ १७ ॥
- 22 समं धर्त्री च मित्रे च तथा मानापमानयोः ।  
कीर्तोणमुन्मदं सेषु समं राक्षन्निर्वर्तित ॥ १२ १८ ॥
- 23 तुल्यनिन्दास्तुतिर्मनीनां सुगुणो यैर्वैरेतचित् ।  
अनिरेतं स्थिरमतिर्महामान् मे प्रियो नर ॥ १२ १९ ॥
- 24 ये तु धम्मामृतमिदं शयीकं व्युपासते ।  
ध्यानात् मपरमा मच्छस्तेऽनीम मे प्रिया ॥ १२ २० ॥

The author of this First Tract also added according to Otto XVIII 50 57 62 65 and 67 71—thereby endeavouring to take over to his side the Original Poem which had a slightly different view point. Otto also credits him with the authorship of A. 9 11. His additions taken together made the Original Poem of 133 stanzas an enlarged work of 177 stanzas.

As against this contention of Otto it has to be pointed out first that Arjuna could not have asked the question (XII 1) about the upāsana or worship of the non manifest Akṣara if the question had not been mentioned or treated of before. Actually it is discussed in chapters VII IX, but these are outside the 177 stanzas of the then Gita. Secondly Otto has not succeeded in showing how the stages (each easier than its predecessor) mentioned in XII 9 11 are in fact arranged in an increasing degree of facility, nor how

in the relative comparison of the means, *jñāna* (which, as alleged, was not mentioned previously) came to be at all included

Bhakti is a personal and emotional relation of the individual to the God also conceived as a benign personality. In the highest or ecstatic reaches of this emotion the individual forgets his individuality and is absorbed into the Highest Lord Almighty, so that his language and experience become that of Advaita or Pantheistic Absolutism. Garbe's ignoring of this fact led him, says Otto, to strike out many passages as Vedāntic interpolations, which in reality were expressions of such advaita Bhakti (eg XIV 26-27). The highest state of emotion attainable by such Bhakti can come by the way of *Prāṇāyāma*, *Samādhi* and other Yoga technique, but there can also be a rationalistic approach to it by what is called the *Akṣara upāsana*. As contrasted with both of these is the approach of emotional pietism or *Prapatti*, the doctrine of believing self-surrender, which is inculcated in the *Bhaktisūtras* of Narada. The First Tract sets forth the view-point of such *Prapatti*. This being so, we have a right to ask whether the line (XI 54)—

इति द्रष्टुं न तत्त्वेन प्रवेष्टुं न परतः ।

is no more than *Prapatti*. Otto translates *praveṣṭum* by "*zu mir eingehen*" following Garbe who enclosed the words *zu mir* in brackets. The German idiom here conceals a real difficulty. The devotee does not live in the house of God—in Vāṅmūṭha—but becomes identical in essence with him, and that is not the point of view of mere *prapatti*, as the words *tattvena jñātum* should have already led us to suppose. The "*jñāni bhakta*" of VII 16-17 would thus seem to be alluded to not only in XI 54 but also in XII 12, and it would be more reasonable to suppose that this Tract tries to hold the balance between different types of Bhakti.

We will shortly come to know that other types of Bhakti have had their share in the elaboration of the "Original" Gita. Would it be too much to suppose that in the ultimate philosophical synthesis all the several approaches to Godhead—including not only pietistic (*prapatti*), the ecstatic (*yoga*), the rationalistic (*advaita*), but also that of the qualified monist (*viśiṣṭādvaita*), and even of the dualist (*dvaita*) were arrayed and graded and recommended as being all alike steps towards one and the same ultimate goal? The "*Vyakta upāsana*" of the devotee and the "*Avyakta upāsana*" of the philosopher were alike means for attaining that mood of equipoise or *samānta* which must precede and permeate every action, and then only that action can have no power to bind us. The discussions of the "*upāsana*s"



have arrogated too much room to themselves in the Bhagavadgītā and we often fail to see the wood for the trees and think that they are introduced into the Poem in and for themselves and as independent modes of salvation. But that is not so. The upāsana (of whatever variety) is to yield us strength of purpose in our daily actions. After a communion with the Highest we use heartened and consoled for the day's labour. As the upāsana approaches perfection we *pari passu* approach Kṛṣṇa's ideal of *samata* in conduct when doubts such as those of Arjuna can no longer assail us.

We have shown how the first Doctrinal Tract of Prapatti bhakti which Otto regarded as a consistent and unitary whole nevertheless introduces other view points and shows even a readiness to make an alliance with them. Its prevailing view point may be that of pietistic renunciation but that has been bridged over. We can now pass on to the consideration of the Second Tract. The text runs as follows—

## SECOND TRACT

( Doctrine of सत्तात्मिक with विशिष्टाद्वैत Metaphysics )

### XIV—XV

श्रीभगवानुवाच—

- 1 परं भूय प्रवक्ष्यामि ज्ञानानां ज्ञानगुह्यतमम् ।  
यज्ज्ञात्वा मुनयः सर्वं परां त्रिदशमितां वता ॥ १४१ ॥
- 2 इदं ज्ञानमुपाधित्य मम साधर्म्यमायता ।  
तर्गेऽपि नोपजायन्ते प्रलये न व्यथन्ति च ॥ १४२ ॥
- 3 मम मोहिर्महद्भ्रष्टं तस्मिन् यत्र दधाम्बहम् ।  
संभव सर्वभूतानां ततो भवति भारत ॥ १४३ ॥
- 4 सर्वयोगिषु कौन्तेय मूर्त्युषु समवन्ति वा ।  
तासां ब्रह्म सदयोगिनो ह्यधीजगद् यिता ॥ १४४ ॥
- 5 सत्त्वं रजस्तम इति गुणाः प्रकृतिरुभया ।  
निवर्तन्ति महाबाहो देहे देहिनामव्ययम् ॥ १४५ ॥
- 6 तेन सत्त्वं निर्गलत्वाद् प्रकृतास्समग्रमवमम् ।  
सुखसङ्गेन व्याप्तिं क्षणसङ्गेन चावय ॥ १४६ ॥
- 7 रजो रागादिषु विद्धि तुष्ण्यासन्नसमुद्भवम् ।  
तन्निवर्तति कौन्तेय कर्मसङ्गेन देहिनाम् ॥ १४७ ॥
- 8 तमस्तु ज्ञानेन विद्धि मोहान् सर्वदेहिनाम् ।  
प्रमादात्तस्यन्दिनास्त्विह निवर्तन्ति भारत ॥ १४८ ॥
- 9 सत्त्वं सुखे सञ्जयति रजः कर्मणि भ्रमत ।  
ज्ञानमावृत्य तु तमः प्रमादे सञ्जयत्युत ॥ १४९ ॥

- 10 रजस्वमयानिभूय सत्त्व भवति भारत ।  
रज सत्त्व तमयैव तम सत्त्व रजस्तथा ॥ १४ १० ॥
- 11 सर्वद्वारेषु देहेऽस्मिन् प्रकृत्य उपजायते ।  
ज्ञानं यदा तदा विद्याद्विरुद्धं सत्त्वमित्युत ॥ १४ ११ ॥
- 12 मोक्षं प्रवृत्तिस्तस्मै कर्मणापद्यते स्पृहा ।  
रजस्येतानि जायन्ते विरुद्धे भरतर्षभ ॥ १४ १२ ॥
- 13 अप्रकृतोऽप्रवृत्तिश्च प्रमादो मोह एव च ।  
तमस्येतानि जायन्ते विरुद्धे कुलनन्दन ॥ १४ १३ ॥
- 14 महा तत्त्वे प्रवृद्धे तु प्रलयं याति देहभृत् ।  
तदीक्षमविदा लोहानमखान् प्रतिपद्यते ॥ १४ १४ ॥
- 15 इजसि प्रकृत्य गत्वा क्लेशत्रिषु जायते ।  
तथा प्रलीनस्तमसि मूढयोनिषु जायते ॥ १४ १५ ॥
- 16 कर्मण्य ह्युक्तस्याहुः शास्त्रिकं निर्मलं फलम् ।  
रजसस्तु फलं दुःखमज्ञानं तमस्य फलम् ॥ १४ १६ ॥
- 17 सत्त्वात् सजायते ज्ञानं रजसो मोक्ष एव च ।  
प्रमादमोहौ तमसो भयतौऽज्ञानमेव च ॥ १४ १७ ॥
- 18 कर्णं गच्छन्ति सत्त्वस्था माये विवृन्ति रजसा ।  
जघन्यगुणवृत्तिस्था अधो गच्छन्ति तामसा ॥ १४ १८ ॥
- 19 नाम्न गुणेभ्य कर्तारं यदा दृष्टादुपपद्यते ।  
गुणेभ्यश्च परं वेत्ति मद्भावं सोऽधिगच्छति ॥ १४ १९ ॥
- 20 गुणानेताऽतीत्य त्रीन् देही देहसमुद्भवान् ।  
जन्ममृत्युजरासु सर्विमुक्तोऽमृतमश्नुते ॥ १४ २० ॥

अर्जुन उवाच—

- 21 किंलिङ्गैस्त्रीन् गुणान्नेतानतीतो भवति प्रभो ।  
किमाचारं वधं चैतास्त्रीन् गुणानतिवर्तते ॥ १४ २१ ॥

श्रीमत्बानुदाव—

- 22 प्रकाशं तु प्रवृत्तिं च मोहमेव च पाण्डव ।  
न हृष्टिं सप्रवृत्तानि न निरवृत्तानि काङ्क्षति ॥ १४ २२ ॥
- 23 रुदासीनवदासीनो गुणैर्यो न विचाल्यते ।  
गुणा वर्तन्ते इत्येव योऽप्रवृत्तिं नेहते ॥ १४ २३ ॥
- 24 समदुःखसुखं स्वस्थं समश्रेयसमवायनं ।  
तुल्यप्रियाप्रियो धीरस्तुल्यनिद्रुत्तमसंयुतिः ॥ १४ २४ ॥
- 25 भागवमानयोस्तुल्यस्तुल्यो मित्रारिषट्पथो ।  
सर्वारम्भपरित्यागी गुणातीतः ॥ उच्यते ॥ १४ २५ ॥
- 26 मां च योऽन्यभिचारेण गन्धयोगेन सखते ।  
स गुणान् समतीत्येवान् ममप्रभुवाप्य कल्पते ॥ १४ २६ ॥

- 27 ब्रह्मणो हि प्रतिष्ठादममृतस्याव्ययत्वं च ।  
शाश्वतत्वं च धर्मस्य सुखस्यैकान्तितम्यत्वं च ॥ १४ २७ ॥
- 28 ऊर्ध्वमूलमथ शारदाऽथ प्रादुरव्ययम् ।  
छन्दसि यस्य वर्णानि वसन् वेद स वेदवित् ॥ १५ १ ॥
- 29 अथशोभ्यं प्रकृष्टास्तस्य शारदा  
गुणप्रवृद्धा विषयप्रवालाः ।  
अथय मूलान्यनुसक्तानि  
वर्णानुपगन्धीनि मनुष्यलोके ॥ १५ २ ॥
- 30 न रूपस्येह तभीषणमप्यसौ  
नान्तो न चादिर्न च सप्रतिष्ठा ।  
अथत्यमेन गुणिरुबमूल  
मसद्रक्षणेन हवेन छित्वा ॥ १५ ३ ॥
- 31 तत्त यद् तत् परिमार्जितम्य  
यस्मिन् गता न निवर्तन्ति भूय ।  
तमेव पाप पुण्य प्रपद्ये  
दत्त प्रवृत्तिः प्रकृष्टा पुराणी ॥ १५ ४ ॥
- 32 निर्मानघोदा जितसद्रोषा  
अप्यप्रमिता विनिवृत्तवासा ।  
द्वन्द्वमसुखा सुखदुःखसङ्घै-  
मन्थनममृदा पदमव्यय तत् ॥ १५ ५ ॥
- 33 न तद्गच्छते सूर्यो न शशाङ्को न पावकः ।  
मज्जत्वा न निवर्तन्ते तद्वाम परम मनः ॥ १५ ६ ॥
- 34 मयैवांशो जीवलीके जीवभूत सनातनः ।  
मन पश्यान्निद्रामि प्रकृष्टिस्थानि कथति ॥ १५ ७ ॥
- 35 शरीरं कदाप्येति यथाप्युत्तमतीधरः ।  
एहोर्कितानि कथति वायुर्गन्धान्वायस्यत् ॥ १५ ८ ॥
- 36 धीन चक्षुः स्पर्शनं च रसन घ्राणमेव च ।  
अधिष्ठाय ममथाय विपदानुपसेवते ॥ १५ ९ ॥
- 37 अन्धमन्त स्थितं वापि भुक्त्वा वा मुष्मान्वितम् ।  
विमृष्टा नानुवर्तन्ति पश्यन्ति ह्यनजलुषः ॥ १५ १० ॥
- 38 यतन्तो योगितयैव पश्यन्त्यात्मन्यवस्थितम् ।  
कतन्तोऽप्यहतात्मनो गेन पश्यन्त्यन्तरेण ॥ १५ ११ ॥

\* 1 यदादित्यका तेजो अमहास्रवत् सितम् ।

यन् दाम्नि यथाशौ तत् तेजो निद्रि माभवत् ॥ १५ १२ ॥

\* 2 गायत्रिस्तु च भूतानि वायवाग्देवो जगः ।

सुमन्त्रे चक्षुषी सर्वा सोमो भूत्वा रसात्मकः ॥ १५ १३ ॥

\* 3 अहं देशावसौ भूत्वा प्राणिनां देहमाश्रितः ।

प्राणायानमवाप्नुवन् पञ्चान्ध्रश्च ननुर्निपद्य ॥ १५ १४ ॥

- \* 4 सबस्य चाह हृदि सनिविष्टे  
मम स्युर्विज्ञानमपोदनम् ।  
वेदैश्च सर्वैरहमेव वेद्या  
वदान्त्वद्देवविदेव चाग्रम् ॥ १५ १५ ॥
- 39 द्वाविंशोऽप्युक्तो लोके शरणाग्र एव च ।  
क्षर सर्वाणि भूतानि कूटस्थोऽक्षर उच्यते ॥ १५ १६ ॥
- 40 उत्तमं पुरुषस्त्वन्य परमात्मैत्युदाहृत ।  
यो लोकत्रयमाविश्य विमर्त्यव्यय ईश्वर ॥ १५ १७ ॥
- 41 यस्मात् क्षरमतीतोऽहमक्षरमपि चोत्तम ।  
अतोऽस्मि लोके वेदे च प्रथितं पुरुषोत्तमम् ॥ १५ १८ ॥
- 42 यो मामेवमप्रमूढो जानाति पुरुषोत्तमम् ।  
स सर्वविद्भजति मा सर्वमात्रेण भारत ॥ १५ १९ ॥
- 43 इति पुरुषतमं शास्त्रमिदमुक्तं मयानघ ।  
एतद्ब्रह्म बुद्धिमान् त्याज्यं हतकृत्यस्य भारत ॥ १५ २० ॥

The second elaboration of the Bhagavadgita came also from the Bhakti side only it is now Bhakti based upon metaphysical knowledge particularly the knowledge of the Samkhya doctrine of three *gunas*. The Samkhya is of course theistic Samkhya (XIV 4), and its knowledge is merely a means to Bhakti and finds its fulfilment in the love of God (XV 19). This is the viewpoint of the Śaṅḍilya sūtras just as *prepatit* is the view point of the Narada sūtras. According to Otto we owe to the author of this Tract 43 stanzas which are continuous but were subsequently enlarged by an addition from the Vedantic side of 4 stanzas. Ignoring this last the Gita now became a poem of 220 stanzas. It is says Otto inconceivable that the author of Tract I could have written Tract II or that of Tract II Tract I. On the other hand the opening of Tract II suggests that its author is aware of Tract I and in contradistinction from it he is giving here a superior sort of Bhakti. I am afraid Otto is here allowing too free a play to his imagination.

Otto has furnished a neat analysis of the Tract (i)—Introduction XIV 12 Knowledge affords a more stable salvation through Bhakti (ii)—XIV 3 18 The knowledge meant is the knowledge that the three *gunas* springing from Prakṛti into which the Lord plants His seed are responsible for the chain of Samsara. (iii)—XIV 19 20 Hence the realisation that activity belongs to the *gunas* and not to the soul secures immortality. This answer which is the legitimate Samkhya answer is hardly given (XIV 21 25) when it is supplanted by the correct answer from the Bhakti

point of view (iv)—XIV 26 27 Otto says that this very procedure of giving an inadequate answer and then proceeding to correct it marks the anxiety of the later author to draw older speculations into his service. He therefore blames Garbe for rejecting XIV 26 27 where "Brahman" occurs twice (v)—XV 16. An old hymn is next quoted and briefly explained (vi)—XV 7-18 (minus st 12 15) present a Viśiṣṭādvaita cosmology in which the soul (=akṣara) is declared to be a real amśa or part of the Lord and the doctrine of "Trine unity" definitely inculcated (vii)—XV 19 20 give the conclusion which agrees with the Introduction.

Our criticism of the above is as follows. The doctrine of the three guṇas is often held to be a pre-sāṃkhya tenet. The doctrine which considers the soul as the real amśa of the Lord also considers the soul as real agent (kartṛ) and not the guṇas as XIV 19 and even XIV 23 emphatically assert. If this latter doctrine be a pūrvapakṣa, to be subsumed and transcended by XIV 26, one would expect a clearer indication of it. To what period in the evolution of the Sāṃkhya philosophy would Otto assign a sēvata Sāṃkhya holding these views about the *ausatva* and the *karṭivā*? The Viśiṣṭādvaita doctrine of Trine unity includes, besides the Cit or soul, the Acit or the world as together constituting the body of the Lord. The latter factor is brought in as the "kṣara" in XV 16 17 Stanzas XV 12 15 according to Otto, disturb the sequence by bringing in that factor too early and Otto following Garbe, regards these four stanzas as an interpolation by the "Brahman theologian". It is forgotten that of these stanzas the first two specify in detail the Acit factor and the last two the Cit factor. And then they could later be briefly alluded to as the kṣara and the akṣara factors. Otto however, says that the real purpose of the "interpolated" stanzas is to mitigate the harshness of the dualism between the kṣara and the akṣara factors by drawing attention to the interpenetration by the Lord of both these factors in the sense of pantheistic advaita. If this be so the interpolator would be proved to be a philosopher with a synthetic power of no mean order, and the oftener Otto is able to catch him in the act the better it would be for our own ultimate thesis.

It is not quite clear to me whether the eight Tracts which Otto discovers in the Bhagavadgītā have been numbered by him as

1 Compare Jacobs NGGW, 1896 pp 43 ff Compare also *Lehrtraktate* p 14

2 See Rāmānuja on *Brahmasūtra* II in 40

3 *Lehrtraktate* pp 10-11

a chronological sequence so that the first Tract was the first, and the eighth the last, to be added to the Poem. The Tracts he has divided into two groups. Tracts added to the latter half of the Gītā (viz Tracts I to IV), and Tracts added to the first half (viz Tracts V to VIII). In order to bring out Otto's thesis in a clearer relief it would have been better to assume that the first additions made to the 'Original' Gītā all came from the Bhakti schools of various types and denominations. Then the Rationalist Sāṃkhya Yoga schools may be supposed to have had their go at it, and finally, it may have been argued, came in the 'Brahman theologues' who seems to have made his intruding personality felt all along the line. There is nothing in such an assumption that would have been repugnant to Otto's thesis. He might have even well come to it. It would of course involve our considering after Tracts I and II, Tracts VI, VIII and Appendix to Tract III in this sequence first, and then passing on to Tracts VII, IV, V, and III. As a matter of fact Otto gives no reasons why Tract III must come immediately after Tract II. Its character is so different from the Bhakti additions made hitherto. Tract VI which gives a form of Bhakti would form a better sequel to Tract II. Otto thinks that Tract VI purports to give a better answer to the question mooted at the opening of Tract V (stanza V 1). But he himself tells us that the spirit of the two answers is radically different. However, in order not to introduce unnecessary complications we will follow Otto's sequence of the Tracts considering it as chronological. Tract III runs thus—

### THIRD TRACT

(Ethico Religious Dualism on *देव-असुर* basis and a 'Trinism' on *त्रिगुण* basis with a Bhakti appendix XVIII 50-55 by the author of Tract I)

#### XVI—XVIII 49

भीमार्जुनवाच—

- 1 शमय सत्त्वसुदृष्टिर्ज्ञानयोगव्यवस्थिति ।  
दान दमय कृत्स्न स्वाध्यायस्तप आर्जवम् ॥ १६ १ ॥
- 2 अहिंसा सत्यमक्रोधस्त्याग शान्तिर्युगलम् ।  
दया भूतेष्वलोलुप्त्वं मार्दवं ह्रीरचापलम् ॥ १६ २ ॥
- 3 ऐज दम्य वृष्टि शौचमदोहो नातिमानिज ।  
भवन्ति सपद दैवीमभिजातस्य भारता ॥ १६ ३ ॥
- 4 दम्भो दूर्पोऽतिमानश्च क्रोध पाहृष्यमेव च ।  
अज्ञान चाभिजातस्य पार्थ सपदमासुरीम् ॥ १६ ४ ॥

- 5 देवी सप्तविमोक्षाव निगन्धायासुरी मता ।  
मा शुचः स्वद देवीमभिजातोऽसि पाण्डव ॥ १६ ५ ॥
- 6 द्वौ भूतघर्षी लोकेऽस्मिन् देव आसुर एव च ।  
देवो विस्तरसा प्रोक्त आसुरं पार्थ मे शृणु ॥ १६ ६ ॥
- 7 प्रवृत्तिं च निवृत्तिं च जना न विदुरासुरा ।  
न शौचं नापि चाचारो न सत्यं तेषु विद्यते ॥ १६ ७ ॥
- 8 असत्यमप्रतिष्ठं ते जगद्गुरुवीक्षस्व ।  
अपरस्परसंभूतं रिमन्यत्वामहेतुकम् ॥ १६ ८ ॥
- 9 एतां दृष्टिमगृह्य नष्टात्मानोऽल्पबुद्धयः ।  
प्रमदन्त्युपशर्माणं स्वयम् जगतोऽहिता ॥ १६ ९ ॥
- 10 कामनाश्रित्य दुष्पूरं दम्भमानमदान्विता ।  
मोहादूर्ध्वीरवासदप्रादान् प्रवर्तन्तेऽशुचिप्रजा ॥ १६ १० ॥
- 11 चिन्तामपरिमेषा च प्रत्यनन्तामुपाधिता ।  
कामोपभोगपरमा एतावदिति निधिता ॥ १६ ११ ॥
- 12 भाशापाशशतैर्वन्ध्या कामकोपपरायणा ।  
बैहन्ते कामभोगाद्यैर्मन्यायेनार्थसंयमान् ॥ १६ १२ ॥
- 13 इदमद्य मया लब्धमिदं प्राप्तये मनोरथम् ।  
इदमस्तौहमपि मे भविष्यति पुनर्धनम् ॥ १६ १३ ॥
- 14 अतः मया हतं शत्रुर्हनिष्ये नापरानपि ।  
हैभरोऽहमहं भोमी सिद्धोऽहं बलवान् शुली ॥ १६ १४ ॥
- 15 आदयोऽभिजनवानस्मि कोऽन्योऽस्ति सहस्रो मया ।  
यक्ष्ये दास्यामि मोदिष्ये इत्यज्ञानविमोहिता ॥ १६ १५ ॥
- 16 अनेकचित्तविभ्रान्ता मोहजालसमावृता ।  
प्रसक्ता कामभोगेषु पतन्ति नरकेऽशुचौ ॥ १६ १६ ॥
- 17 आत्मसमाधिता स्तब्धा धनमानमदान्विता ।  
यजन्ते नामयज्ञैस्ते दम्भेनाविधिपूर्वकम् ॥ १६ १७ ॥
- 18 अदकारं बलं दर्पं क्रमं क्रोधं च सुधिता ।  
मायात्मपरदेहेषु प्रविष्टान्तोऽभ्यस्तुका ॥ १६ १८ ॥
- 19 तानहं द्विपतं कूरान् सत्तारिषु बराधयाम् ।  
धिपाम्यजस्रमश्रुमानासुरीष्वेव योनिषु ॥ १६ १९ ॥
- 20 आसुरीं योनिमापन्ना मूढा जन्मनि जन्मनि ।  
मायप्राप्यैव कौन्तेय ततो यान्त्यपमा गतिम् ॥ १६ २० ॥
- 21 त्रिलोच नरकस्यैव द्वारं नास्ति महात्मनः ।  
कस्य क्रोधस्तथा ओमस्तास्मादेतत् त्रयं त्वज्जैव ॥ १६ २१ ॥
- 22 एतैर्विमुक्तं कौन्तेय तमोऽज्ञैस्त्रिभिर्नर ।  
आचरन्त्यात्मनः श्रेयस्ततो याति परा गतिम् ॥ १६ २२ ॥

- 23 ये शास्त्रविधिमुत्सृज्य वर्तन्ते कामकारतः ।  
न स विदिमयाप्नोति न मुग्ध न कर्ता यतिम् ॥१६२३॥
- 24 तस्माच्छास्त्रे श्रमार्थं ते क्षार्पासर्वव्यवस्थितः ।  
ज्ञात्वा शास्त्रविधानोक्तं कर्म कर्तुमिहाहंति ॥१६२४॥

शत्रुन दवाय—

- 25 ये शास्त्रविधिमुत्सृज्य वर्तन्ते धृष्टयान्विताः ।  
तेषां निष्ठा तु का कृष्ण सत्त्वमादो रजस्तम ॥१७१॥

श्रीभगवानुवाच—

- 26 त्रिषिपा मयति धृष्टा देहिनां ना ह्यमावृताः ।  
सात्त्विको राजसी चैव तामसी चेति ता यजुः ॥ १७२ ॥
- 27 सत्त्वानुरागं सर्वस्य धृष्टा भवति भावतः ।  
धृष्टानवोऽत्र पुण्यो यो मच्छूद स एव स ॥ १७३ ॥
- 28 मज्जन्ते सात्त्विका देवान् रजस्रस्तपि राजसाः ।  
प्रेतान् भूयान्माध्वान्ये यजन्ते तामसा जनाः ॥ १७४ ॥
- \*1 मयात्तविहितं धीर तप्यन्ते ये तपो जनाः ।  
दत्ताह्वारतनुता नामरागस्यनिना ॥ १७५ ॥
- \*2 कर्षेयस्य शरीरस्य भूतयाममवेत्य ।  
या चैवत्तशरीरस्य तान् निद्वयानुरनिधयन् ॥ १७६ ॥
- 29 आहारस्तपि सर्वस्य त्रिषिपो मयति मिथः ।  
यज्ञस्तपस्तया हान तेषां मेदमिमं यजुः ॥ १७७ ॥
- 30 आयु गतरयस्त्रीमशुलप्रीतिविवर्धनाः ।  
एसां क्लिग्धां रिपरा हृया व्याहारा सात्त्विकप्रिया ॥ १७८ ॥
- 31 कर्तुम्लक्ष्मणस्तुष्णीश्वरकविदाहिनः ।  
आहारा राजसत्त्वैश्च दुःखशोभनप्रदा ॥ १७९ ॥
- 32 मालयाम गतरसं पूति कर्षुपित च यत् ।  
कण्ठिष्ठमपि यमिष्यं भोग्नं तामसप्रियम् ॥ १८० ॥
- 33 भक्षणसाद्भिभियज्ञो विधिद्यो य इत्यते ।  
यष्टव्यमेवेति मनः समाधाय स सात्त्विकः ॥ १८१ ॥
- 34 भगिर्धाय तु कल दम्भार्थमपि चैव यत् ।  
इत्यते भरतमष्ट त यज्ञ विद्धि राजसम् ॥ १८२ ॥
- 35 विधिहीनमसृष्टात् मज्जहीनमदक्षिणम् ।  
अदाभिरहितं यत्र तामस परिचक्षते ॥ १८३ ॥
- 36 देवद्विजगुरुमहापूजन शौचमार्जवम् ।  
प्रज्ञाचयमर्हिता च शरीरं तप उच्यते ॥ १८४ ॥
- 37 धनुर्दण्डं बाणं सारं शिपिहितं च यत् ।  
स्वाध्यायान्धवन चैव बाणाय तप उच्यते ॥ १८५ ॥



- 38 मनःप्रसादः सौम्यत्वं मौनमात्मविनिर्ग्रहः ।  
भावसंग्रहमिति तत् तपो मानसमुच्यते ॥ १७.१६ ॥
- 39 अथवा परया तप्त तपस्तत् त्रिविधं नरैः ।  
अपलाकाग्निभिर्युक्तैः सार्वक परिचक्षते ॥ १७.१७ ॥
- 40 सत्कारमानपूर्वार्थं तपो दम्भेन चैव यत् ।  
किञ्चित् तद्विद्ब्रूय राजसं च्छमायुषम् ॥ १७.१८ ॥
- 41 भूतप्राहेणात्मनो यत् पीडया क्रियते तपः ।  
परत्वेत्सदा नार्थं वा तत् तामसमुदहृतम् ॥ १७.१९ ॥
- 42 दातव्यमिति यद्वा न दीयतेऽमुष्कारिणे ।  
देशे काले च पाने च तद्वा न सार्वकं कृतम् ॥ १७.२० ॥
- 43 यत् तु प्रत्युपशस्यते कलमुद्दिष्टं वा पुनः ।  
दीयते च परित्रिष्टं तद्वा न राजसं कृतम् ॥ १७.२१ ॥
- 44 भद्रैश्चाद्यै यद्वा नमपायेभ्यश्च दीयते ।  
असत्कृतमवज्ञातं तत् तामसमुदाहृतम् ॥ १७.२२ ॥
- \* 3, अं तत्पदिति निर्देशो "क्षार्णवविधः स्तुतः" ।  
राक्षसास्तेन वेदाश्च यज्ञश्च विदिताः कुरा ॥ २७.२३ ॥
- \* 4 तस्मात्तमित्युदाहृत्य यज्ञदानपरं क्रियाः ।  
प्रवर्तन्ते विधानोक्ताः सप्ततः श्लाकादिनाम् ॥ २७.२४ ॥
- \* 5 तदित्यनेन निषेधाय फलं यज्ञस्य क्रियाः ।  
दानक्रियाश्च विविधाः क्रियन्ते मौक्तिकादिभिः ॥ २७.२५ ॥
- \* 6 सद्भावं साधुभावे च सदित्येकं प्रयुज्यते ।  
प्रवर्तते कर्मणि तथा सत्पुण्यं धर्मं युज्यते ॥ २७.२६ ॥
- \* 7 यदे तदस्ति दाने च स्थितिः सदिति चोच्यते ।  
कर्म चैव तदर्थीयं सदित्येकान्विधीयते ॥ २७.२७ ॥
- \* 8 अमङ्गला दृढं दृढं तपस्तप्तं कृते च यत् ।  
असदित्युच्यते धर्मं न च तत् प्रेत्य नी २८ ॥ २७.२८ ॥

अर्जुन उवाच—

- 45 सन्यासस्य महाबाहो तत्त्वमिच्छामि वेदितुम् ।  
त्यागस्य ॥ हृषीकेश प्रयच्छ मे किमिच्छुम् ॥ १८.१ ॥

श्रीभागवातुवाच—

- 46 काम्यानां कर्मणा न्यासं संन्यासं कनयो निदुः ।  
सर्वकर्मफलत्यागं प्राहुस्त्यागं धिवत्पुणः ॥ १८.२ ॥
- 47 त्याग्यं दोषकहितैके कर्म प्राहुर्मनीषिणः ।  
यज्ञदानकर्म न त्याग्यमिति चाक्षरे ॥ १८.३ ॥
- 48 निधयं यत्तु ॥ तत्र त्यागे भरतसत्तम ।  
न्यायो हि पुरुषस्यात्र त्रिविधः, सप्रकीर्तितः ॥ १८.४ ॥

- \* 9 यद्यदानीयं यमं न त्वान्य कार्ययेव ह ॥  
यसो दानं तपस्यैव पावनानि मनीषिणां ॥ १८ ५ ॥
- \* 10 एतन्मयि तु बभूवि सद् त्वत्ता कृष्णि ॥  
कर्तव्यानीति यं कार्यं निश्चिन मनुष्यम् ॥ १८ ६ ॥
- 49 नियतस्य तु सन्यास कर्मणो नोपपद्यते ।  
मोहान् तस्य परित्यागस्तामस परिकीर्तित ॥ १८ ७ ॥
- 50 तु ह्यमियेव यन् कर्म वासदेवस्यैव त्वये ॥  
स श्रुत्वा राजस त्वाम् नैव त्यागयन् लभेत् ॥ १८ ८ ॥
- 51 कार्यमिन्द्रेव ह्य् कर्म नियतं कियतेऽर्जुन ।  
सह त्याग्या फलं नैव स त्याग सात्त्विको मत ॥ १८ ९ ॥
- 52 न ह्येष्टपशुसत् कर्म कुसले नानुषजते ।  
त्यागी सत्त्वसमाविष्टो मेधावी छिन्नसंशय ॥ १८ १० ॥
- 53 न हि देहभूता शक्यं त्वयि कर्मोपशेषत ।  
यस्तु कर्मफलधायी स त्यागीत्यभिधीयते ॥ १८ ११ ॥
- 54 अनिष्टमिदं मिथं च त्रिविधं कर्मणं कृतम् ।  
मत्तयायायिना प्रेत्य न तु सन्यागिना हविर् ॥ १८ १२ ॥
- \* 11 पशूनामि महाबाहो वारणानि निवाप मे ।  
साम्ये वृणानो प्रोक्तानि मिदमेव सवर्गमाह ॥ १८ १३ ॥
- \* 12 अधिष्ठानं यथा वर्गा वरणं च पृथग्विधम् ।  
विविधाश्च पृथक् प्रेक्षा देव किमात्रं पश्यस्य ॥ १८ १४ ॥
- \* 13 शरीरपादसनाभिवेष कर्म प्रारब्धो नर ।  
न्याय्यं वा विपरीतं वा प्रैक्षेत् तस्य श्रेष्ठं ॥ १८ १५ ॥
- \* 14 तत्रैव सति वर्गसमाप्तान् वेकं तु यः ।  
पश्यत्वद्वयमुदित्वा स पश्यति दुर्मति ॥ १८ १६ ॥
- \* 15 यस्य नादृशो भावः शुद्धिर्वस्य न क्षिप्यते ।  
इत्यापि न इमौलानां हन्ति न निवृद्धते ॥ १८ १७ ॥
- 55 ज्ञानं श्रेयं परिहृता निविधा कर्मयोगेन्द्र ।  
करणं ब्रह्म कर्तेति त्रिविधं कर्मसमूह ॥ १८ १८ ॥
- 56 ज्ञानं कर्म च कर्ता च त्रिभिर्व गुणभेदतः ।  
प्रोच्यते गुणसत्त्वानि कृपावच्छृणु सान्यपि ॥ १८ १९ ॥
- 57 सर्वभूतेषु येनैकं भावमव्ययमीक्षते ।  
अधिका विमर्शेषु तज्ज्ञानं विद्धि सात्त्विकम् ॥ १८ २० ॥
- 58 पृथक्कवेन तु यज्ज्ञानं नानाभाषां पृथग्विधान् ।  
वेत्ति सर्वेषु भूतेषु तज्ज्ञानं विद्धि राजसम् ॥ १८ २१ ॥
- 59 वेत्ति कृत्स्नदेहरिवन् कर्मैः सज्जमद्वैतवम् ।  
अतत्पार्थिवस्य च सर्वं तामसमुदाहृतम् ॥ १८ २२ ॥
- 60 निवृत्त सत्तत्त्वहितमसङ्गद्वैपतं कृतम् ।  
अकलत्रेण्यस्य कर्म बन्धं तत् सात्त्विकमुच्यते ॥ १८ २३ ॥

- 61 यत् ॥ कामेप्सुना कर्म साहचारेण वा पुन ।  
क्रियते बहुसायासं तद्वाजसमुदाहृतम् ॥ १८.२४ ॥
- 62 अनुबन्धं क्षयं हिंसाभयपेक्षं च पौष्ट्यम् ।  
मोहादारभ्यते कर्म यत् तत् तामसमुच्यते ॥ १८.२५ ॥
- 63 मुक्तस्तोऽनहवादी शृत्युस्तद्विस्मयित ।  
सिद्धयसिद्धयोर्निर्विकारं कर्ता सात्त्विक उच्यते ॥ १८.२६ ॥
- 64 रागी कर्मस्तप्रेप्सुर्दुर्बो हिंसात्मकोऽपुन ।  
हर्षशोकान्वितं कर्ता राजसं परिकीर्तितं ॥ १८.२७ ॥
- 65 अयुक्तं प्राकृतं स्तब्धं शतो नैष्कनिकोऽहस ।  
विषादी दीर्घसूत्री च कर्ता तामस उच्यते ॥ १८.२८ ॥
- 66 शुद्धेर्भेदं श्रुतेर्भेदं गुणसंग्रहिणं शृणु ।  
प्रोच्यमानमक्षेपेण पुण्यकृतेन धनजय ॥ १८.२९ ॥
- 67 प्रवृत्तिं च निवृत्तिं च कार्योक्तार्थं भवामये ।  
बन्धं मोक्षं च या वेत्ति बुद्धिः सा पारमं सात्त्विकी ॥ १८.३० ॥
- 68 यथा धर्ममधर्मं च कार्यं चाकार्यमेव च ।  
अवसावत् प्रजानाति बुद्धिः सा पारमं राजसी ॥ १८.३१ ॥
- 69 अधर्मं धर्ममिति या मन्यते तमसाश्रिता ।  
सर्वादांश्च विपरीताद्य बुद्धिः सा पारमं तामसी ॥ १८.३२ ॥
- 70 धृत्वा यथा धारयते मनः प्राणेन्द्रियक्रिया ।  
योगेन्द्रियविचारिण्या श्रुतिः सा पारमं सात्त्विकी ॥ १८.३३ ॥
- 71 यथा तु धर्मप्राप्त्यर्थान् प्रज्ञा धारयतेऽर्जुन ।  
प्रसङ्गेन क्लृप्तः सृष्टी श्रुतिः सा पारमं राजसी ॥ १८.३४ ॥
- 72 यथा स्वप्नं भयं शोकं विषादं यदमेव च ।  
न विमुञ्चति दुर्मेधा पृथिः सा पारमं तामसी ॥ १८.३५ ॥
- 73 सुखं त्विदानीं त्रिविधं शृणु मे भक्तयैव ।  
अभ्यासादमते यत्तु दुःखान्तं च निगच्छति ॥ १८.३६ ॥
- 74 यत् तदग्रे विषममेव परिणामेऽमृतोपमम् ।  
तत् सुखं सात्त्विकं शोकमात्मबुद्धिप्रसादजम् ॥ १८.३७ ॥
- 75 विषयेन्द्रियसयोग्यवत् तदग्रेऽमृतोपमम् ।  
परिणामे विषममेव च सुखं राजसं स्मृतम् ॥ १८.३८ ॥
- 76 यदग्रे चानुबन्धे च सुखं मोहनमात्मनः ।  
निद्रास्तप्यभ्रमादोस्तत् तामसमुदाहृतम् ॥ १८.३९ ॥
- 77 न तदस्ति पृथिव्यां वा दिशि देवेषु वा पुन ।  
सर्वं प्रवृत्तिजैर्गुणैर्वा यदेति स्यात् त्रिविधं ॥ १८.४० ॥
- 78 भावाद्युत्पत्तिविशेषाद्वाप्यत्र च परंतप ।  
कर्माणि प्रविभक्तानि त्वमात्रप्रभेदैर्गुणैः ॥ १८.४१ ॥

- 79 शमो दमस्तप औच क्षान्तिराजबभेव च ।  
ज्ञान विज्ञानमास्तित्वं ब्रह्मकर्म स्वभावजम् ॥ १८.४२ ॥
- 80 औयं तेजो भृतिर्दक्ष युदे चाप्यपत्यसनम् ।  
दानमौशरभावन क्षय कर्म स्वभावजम् ॥ १८.४३ ॥
- 81 कृपिगौरक्षवाणिज्य वैश्वकर्म स्वभावजम् ।  
परिजयात्मक कर्म ग्राहस्यापि स्वभावजम् ॥ १८.४४ ॥
- \* 16 स्वे स्वे कर्मण्यविरता मसिद्धिं लभ्ये मर  
स्वर्गमनिरत निदिं यथा विन्दति तच्छृणु ॥ १८.४५ ॥
- \* 17 यत्र प्रवृत्तिर्भूताना येन सन्निधौ तनम् ।  
स्वर्गमेवा लभ्यन्त्ये निदिं विन्दति मामय ॥ १८.४६ ॥
- 82 श्रेयान् स्वधर्मो विधुष्य परधर्मान् स्वमुचिताम् ।  
स्वभावनिष्ठा कर्म कुर्यान्नाप्नोति किञ्चिदपम् ॥ १८.४७ ॥
- 83 सङ्गं कर्म कौन्तेय स्रदोपमपि न त्यजेत् ।  
सर्वारम्भा हि बोधेण धूमेनाविर्दिताः ॥ १८.४८ ॥
- 84 भक्तकुण्डि सयेन जित्वात्मा विगतस्तृट् ।  
नेष्टव्यमिदिं परमा सन्वासेनाधिगच्छति ॥ १८.४९ ॥

- § 1 लिदिं शतौ यथा बद्ध तवाप्नोति निबोध मे ।  
समासेनैव कौन्तेय निष्ठा ज्ञानस्य या पथा ॥ १८.५० ॥
- § 2 युद्धया विज्ञाद्वया युक्तो ज्ञयामान नियम्य य ।  
छन्दादीन् विप्रवास्त्यतवा रागद्वेषां म्युदस्य च ॥ १८.५१ ॥
- § 3 विविक्तनेषी सध्यात्री दतवाऽयममास ।  
प्यानयोगसंयं निय वैराग्यं समुपाधित ॥ १८.५२ ॥
- § 4 भर्तृकारं यत्र दर्शं काम औष परिग्रहम् ।  
यितुच्य निर्मम शान्तो मन्त्रमूषाय कल्पते ॥ १८.५३ ॥
- § 5 मन्त्रभूत प्रथमात्मा न शोचति न क्षुण्ति ।  
सम सर्वेषु भूतेषु मयूक्तिं समते पराम् ॥ १८.५४ ॥
- § 6 भक्तया मामभिजानाति यावान् यथास्मि तत्त्वतः ।  
ततो मा तत्त्वतो ज्ञात्वा विद्यते तदनन्तरम् ॥ १८.५५ ॥
- § 7 सर्वकर्मण्यपि यदा कुत्राणो मद्गुणश्रय ।  
मन्त्रगान्नादवाप्नोति तावत्त पदमव्ययम् ॥ १८.५६ ॥
- § 8 पतता सर्वकर्मणि मयि सेव्यस्य मन्त्र ।  
मभिरा सर्वकुणोऽपि मन्त्रगान् सर्विष्यति ॥ १८.५७ ॥

§ The eight stanzas constitute an independent appendix, intended to bridge the subsequent translation to the Bhag. Gita and calculated to entice says Otto. Tract III to the elaborators purpose

As observed before the addition of this Tract at this stage to the Gita as it then existed is utterly unmotivated. The Tract is followed by an Appendix (XVIII 50-57) conceived from a Bhakta view point which comes nearer to the philosophic Bhakta of Tract II or the mystic Bhakta of Tract VI. Otto blames Garbe for omitting XVIII 53-54 as a Vedantic interpolation and avers that the author of the whole Appendix including stanzas ■ 54 is an advaita Bhakta. He however unnecessarily<sup>1</sup> multiplies entities by supposing that its author is a different Bhakta from the five other Bhakta interpolators whom he has raved up.<sup>2</sup> As a matter of fact the different types of Bhakta in practice hardly remained water tight.

The original tract consists of ■ or rather 86 stanzas.<sup>3</sup> It has super added to it a Samkhya gloss of five stanzas (XVIII 13-17 = \*11-15) the gloss of the Brahman theologian of six stanzas (XVII 23-28 = \*3-8) and four stanzas (viz \*9 \*10 \*16 and \*17) of miscellaneous gloss. If Tract III was added after Tract II the Gita as it left the hands of the author of Tract III had become ignoring the glosses and the appendix a Poem of 306 stanzas.

The Tract falls into two main divisions. The first consists of Chapter XVI and gives a popular non-scholastic and non-sectarian sermon on morality based on Deva-Asura dualism with a strong polemic against the heretic and an adjuration to follow the Sastra on all matters of doubt. The second division consists of Chapter XVII (minus stanzas 23-28) and Chapter XVIII 1-49 (minus stanzas 13-17 and 45-46). It also has the same popular character but it bases its teaching on the triad of *gunas* and in a methodical manner describes categories like Faith Food Sacrifice Penance and Gifts on the basis of the *Sattva-Rajas-Tamas* division. It raises up the ethical problem of activism versus renunciation which gave rise to the Bhagavadgita and decides against renunciation by classifying renunciation on the same triple basis of *gunas*. As to activism that in its turn leads to a similar classification of the result of action of the conditions of action—viz the knowledge the knower and the known (or the act the actor and the action)—of the intellect and of the sustaining power (*dhiṣṭi*) during the activity and

1. Otto's attempt (*Lehrstücke* pp. III 20) to show how Brahman knowledge was subsumed by this type of Bhakta under his own Bhakta view point is not very convincing. I do not see anything of the magical value of knowledge anywhere in this Appendix whatever may or may not be the case in the Harivamsa passages quoted.

2. Stanzas XVII 5-6 (= \*1-2) need not be regarded as a doubtful gloss. They would be as Otto himself points out in their place after XVII 19.

of the pleasure which results from it. It concludes with an enumeration of the duties of the four castes, which are theoretically based on the same *traiguna* division, and a concluding adjuration for everyone to do his prescribed duty in a mood of detachment. The Tract is said to be a well-ordered unit save for the disturbing glosses (XVII 23-28 and XVIII 13-17 and XVIII 45-46) the first and the last of which Garbe had also omitted. Stanzas XVIII 5-6 are a sheer interpolation. As to the appendix (XVIII 50-57) we have already made our comments (p. 98). We fail to see why it was attached by Otto to this Tract at all unless it be because the last stanza of the Tract links itself on to the first stanza of the Appendix. But that is the normal trick of the trade, and its author may nevertheless have been the same as that of Tract II or preferably of Tract VI.

Tract IV sets forth the *Sēṣvara Sāṁkhya* in a popular form. It nevertheless places very little emphasis on the *Bhakti* and the treatment is more rational than emotional. Hence, says Otto, its author cannot be the same as that of Tract II. The Tract constitutes the Thirteenth Chapter, but out of its 34 stanzas 12 (preceded by starred numbers) are Vedāntic glosses or interpolations. The general character of the Tract lent itself easily to comments and corrections so as to make its teaching in stricter accord with the "Brahman theology." Garbe had already ejected all these 12 stanzas as interpolations. He had moreover suspected 3 more stanzas (XIII, 31-33) as also Vedāntic. Otto however finds pure *Sāṁkhya* teaching in them, that is to say, *Sēṣvara Sāṁkhya*. The Tract increased the extent of the then *Gītā* to 328 stanzas. The text runs as follows —

#### FOURTH TRACT

(शेषशान्त्युक्ते in popular form. *Bhakti* not stressed)

XIII 1-34

भीमपादोक्तम्—

- 1 इदं शरीरे ब्रह्मैव शेषमेव निधीयते ।  
एतद्यो वेति तं प्राहुः शेषत्र इति तद्विदुः ॥१२.१॥
- \* 1 शेषस्य शरीरे नो विद्मः शेषत्रोक्तुं शक्यम् ।  
शेषत्रोक्तुं नो विद्मः शेषत्रोक्तुं नो विद्मः ॥१२.२॥
- 2 शरीरे शेषस्य शरीरे नो विद्मः शेषत्रोक्तुं शक्यम् ।  
शरीरे शेषस्य शरीरे नो विद्मः शेषत्रोक्तुं शक्यम् ॥१२.३॥
- \* 2 शरीरे शेषस्य शरीरे नो विद्मः शेषत्रोक्तुं शक्यम् ।  
शरीरे शेषस्य शरीरे नो विद्मः शेषत्रोक्तुं शक्यम् ॥१२.४॥
- 3 शरीरे शेषस्य शरीरे नो विद्मः शेषत्रोक्तुं शक्यम् ।  
शरीरे शेषस्य शरीरे नो विद्मः शेषत्रोक्तुं शक्यम् ॥१२.५॥

- 4 इच्छा द्वेष सुखं दुःखं संपादयेत्तना वृत्ति ।  
एतत् क्षेत्र समायेन सविस्तरमुदाहृतम् ॥१३ ६ ॥
- 5 अमानित्वमदम्भित्वमहिंसा क्षान्तिराजैवम् ।  
आचार्योपाधन शौच स्वेयमन्तविनिग्रह ॥१३ ७ ॥
- 6 इन्द्रियार्थेषु वैराग्यमनहकार एव च ।  
जन्ममृत्युजराव्याधिवु पदोपादुदसनम् ॥१३ ८ ॥
- 7 अतश्चिरनभिषङ्ग पुनरावृत्त्यादि ।  
निरम च सम्पत्तित्वमिष्टानिष्टोपपत्तियु ॥ १३ ९ ॥
- 8 मयि ध्यानयोगेन अक्षिरम्यमिवादिषी ।  
मिथिकदेशसेवित्वमरनिषेधनसमदि ॥ १३ १० ॥
- 9 अथात्मज्ञाननिरास्य तत्त्वज्ञानार्थदर्शनम् ।  
एतज्ज्ञानमिति श्रोत्रमज्ञान मदतोऽन्यथा ॥१३ ११ ॥
- \* 3 हेम यत् तत् प्रवक्ष्यामि यन्मात्रावृत्तिमनुने ।  
अनादिमत् पर ब्रह्म न मन् तन्मात्रमुच्यते ॥ १३ १२ ॥
- \* 4 सर्वत्र वागवयव तत्र सर्वत्रो विद्यिरोगुत्तम् ।  
सर्वत्र धुमिमहोर्वे सर्वत्राकृत्य तिष्ठति ॥ १३ १३ ॥
- \* 5 सर्वोद्भवगुणामास सर्वोद्भवविचरिणम् ।  
असक्त सखभूयैव निरुक्त गुणगोक्तु च ॥ १३ १४ ॥
- \* 6 वदिरन्तश्च भूतानामपर वरमेव च ।  
धूमन्ताय सदाविशेष दूरस्य आनिके च तत् ॥ १३ १५ ॥
- \* 7 अविभक्त च भूतेषु विभक्तमिव च स्थितम् ।  
भूतमर्त्त च यत्रैव प्रमिष्टु प्रमिष्टु च ॥ १३ १६ ॥
- \* 8 उभौनिष्ठासपि तन्मयोतिष्ठतमम परमुच्यते ।  
दानं श्रेय ज्ञानमन्य इदि सर्वत्र विहितम् ॥ १३ १७ ॥
- \* 9 इति क्षेत्र तथा ज्ञानं श्रेय चोक्तं समाप्तम् ।  
मज्जकः पञ्चविंशत्य मन्त्रानावोपपद्यते ॥ १३ १८ ॥
- 10 प्रकृतिं पुरुषं चैव विद्वच्चरादी उभावपि ।  
मिकरात्र गुणानैव विदि प्रकृतिसमन्तान् ॥ १३ १९ ॥
- 11 कार्यकरणकर्तृत्वे हेतु प्रकृतिरुच्यते ।  
पुरुष गुणगुणाना मोक्तृत्वे हेतुरुच्यते ॥ १३ २० ॥
- 12 पुरुष प्रकृतिरूपो हि भुङ्क्ते प्रकृतिगान् गुणान् ।  
कारण गुणसद्वोऽस्य सदस्योनिष्पद्यते ॥ १३ २१ ॥
- 13 उपद्रष्टातुमन्ता च भर्ता मोक्ष गृहेष्वर ।  
परमात्मेति चायुक्तो देहेऽस्मिन् पुरुष पर ॥ १३ २२ ॥
- 14 य एव वेति पुरुष प्रकृतिं च गुणैः सह ।  
सर्वथा वर्तमानोऽपि न स भूयोऽभिजायते ॥ १३ २३ ॥
- 15 पदानेतास्यपि पश्यन्ति केचिदात्मानमालम्बना ।  
अन्ये सांख्येन योगेन कमयोगेन चापरे ॥ १३ २४ ॥



- 16 अन्वे त्वेवमजानन्तं शुचान्मेव उपासते ।  
तेऽपि नातिरन्त्येव गृह्यु शुतिपरामणा ॥ १३ २५ ॥
- 17 यावत् संपाद्यते किंचित् सत्त्वं स्थावरचक्रम् ।  
क्षेत्रक्षेत्रसंयोगात् तद्विद्धि मततपम ॥ १३ २६ ॥
- \* 10 समं सर्वेषु भूतेषु तिष्ठन् परमात्मनः ।  
विनश्यत्स्वविनश्यन् यः पश्यति न पश्यति ॥ १३ २७ ॥
- \* 11 समं पश्यन् दिं सर्वत्र मानवास्वनमोषरक्षः ।  
न विनश्यतायनामानं ततो वाति परां वीतिम् ॥ १३ २८ ॥
- 18 प्रकृत्यैव च वामाप्तिं क्रियमाणानि सर्वशः ।  
यः पश्यति तवात्मानमकृतारं स पश्यति ॥ १३ २९ ॥
- \* 12 यदा भूतकृपयावधैपरममनुपश्यति ।  
तदा एव च विस्तारः संप्र संपद्यते उदा ॥ १३ ३० ॥
- 19 अनादित्वाभिगुण्यत्वात् परमात्मयमव्ययः ।  
क्षीरस्थोऽपि क्रीन्तेव न करोति न लिप्यते ॥ १३ ३१ ॥
- 20 यथा सूर्यगतं सौक्ष्म्यादाकाशं नोपलिप्यते ।  
सर्वत्रावदिवतो देहे तथैव नोपलिप्यते ॥ १३ ३२ ॥
- 21 यथा प्रमथस्यत्यैरु कुरुत्वा लोचमिमं रविः ।  
संन क्षेत्रो तथा कुरुत्वा प्रकाशयति भारत ॥ १३ ३३ ॥
- 22 क्षेत्रक्षेत्रज्ञबोदेवमन्तरं ज्ञानचक्षुषा ।  
भूतप्रकृतिमोक्षं च ये विदुयान्ति ते परम् ॥ १३ ३४ ॥

Otto has frequently called attention to the way in which the Vedantic corrector by inserting his own peculiar doctrines at the proper point creates a prejudice in favour of a Vedantic interpretation of the whole passages by perverting its original Samkhya bias. If this be really so a strong case will have been made for the theory of a final synthetic redaction of the Bhagavadgita by a philosopher of no mean order. We wish however to draw attention to just two points. In XIII 7 11 knowledge is explained not by its contents (as we should have expected) but by its effects. It is not therefore the knowledge which comes from without but is born from within. Secondly the proper interpretation of stanzas XIII 24 25 and particularly stanza 24 has an important bearing on the ultimate teaching that is here sought to be conveyed. Otto's translation (p. 86) and the note attached to it presuppose three parallel ways of knowing the Atman: (i) the introspective or meditative method of direct intuition (ii) the reflective or the anumana method and (iii) the Karma yoga. One fails to see how Karma yoga is to



ad to knowledge of Atman Otto however cleverly hoodwinks the  
unwary reader In the line—

yogena is rendered as by the method of The methods are then  
two Sāmkhya and karmā Otto wants us to understand by  
"karmā" the prapñāma and other Yoga technique, as though the  
text read not karmayogena but Yogayogena How, further, does  
this method of Yoga technique differ from (1) Dhyāna? The passage  
is rather ticklish My own interpretation of it has been given by me  
in my *Basu Mallik Lectures*, p 130

Tract V consists of the 29 stanzas of the fifth Chapter minus  
11 stanzas of gloss by the ubiquitous 'Brahman theologian'. It in-  
creases the extent of the Poem to 346 stanzas Its text is as follows—

### FIFTH TRACT

(Unity of Sāmkhya and Yoga an Appendix to Tract IV)  
V 1—29

अनुन उवाच—

- 1 सन्यास कर्मणो युष्मन् पुनर्बोधं च शसति ।  
यद्येव एतयोरेकं तन्मे ब्रूहि सुनिश्चितम् ॥ ५ १ ॥

श्रीमन्वाहुवाच—

- 2 सन्यास कर्मयोगश्च नि प्रेमसरराधुभो ।  
सर्वोत्तमं कर्मसन्यासात् कर्मयोगो विशिष्यते ॥ ५ २ ॥
- 3 कैश्च स नित्यसन्यासी यो न द्वेष्टि न वादुक्षति ।  
निर्द्वन्द्वो हि महाबाहो सुखं कथात् प्रमुच्यते ॥ ५ ३ ॥
- 4 साध्ययोगो पूज्यवात्स्य प्रबलति न पण्डिता ।  
एकमप्यारिषत् सम्मग्नमवोर्बिन्दते पलम् ॥ ५ ४ ॥
- 5 यत् सांख्ये प्राप्यते स्थानं तद्योगेऽपि गम्यते ।  
एकं साध्यं च योगं च यः पश्यति स पश्यति ॥ ५ ५ ॥

- \* 1 सन्यासस्तु महाबाहो दुःखमाधुन्ययोगम् ।  
योगयुक्तो मुनिर्ब्रह्म न त्रिष्यापिच्यते ॥ ५ ६ ॥
- \* 2 योगयुक्तो निमुखास्तथा निविशतामाभिरुद्रि ।  
सर्वभूताभ्युपगता कुर्वन्नपि न लिप्यते ॥ ५ ७ ॥

- 6 नैव किंचित् करोमीति युक्तो मन्येत तत्त्वतः ।  
पश्यन्पश्यन् सृष्टञ्जिज्ञासन् गच्छन् स्वपश्यन् ॥ ५ ८ ॥
- 7 प्रलपन् विधुवन् पृच्छन्निमपिमिपयति ।  
इन्द्रियाणीन्द्रियाईषु वर्तन्त इति धारयन् ॥ ५ ९ ॥
- \* 3 बहुधाधाय कर्मणि सन्न स्वत्वा करोति यः ।  
लिप्यते न स पापेन पश्यन्निवाप्यता ॥ ५ १० ॥

- 8 कायेन मनसा बुद्ध्या केवलैरिन्द्रियैरपि ।  
योगिन कर्म कुर्वन्ति सन्त्यक्त्वात्मबुद्धये ॥ ५.११ ॥
- 9 युक्तः कर्मफलं त्यक्त्वा शान्तिमाप्नोति वैष्ठिकीम् ।  
अयुक्तः कामकारेण फले सक्तो निबध्यते ॥ ५.१२ ॥
- 10 सर्वकर्माणि मनसा संन्यस्यास्ते सुपु वशी ।  
नवद्वारे पुरे देही नैव कुर्वन् कारयन् ॥ ५.१३ ॥
- 11 न कर्तृत्वं न कर्माणि सौम्यं सृजति श्रुम् ।  
न कर्मफलसंशयः स्वभावास्तु प्रवर्तते ॥ ५.१४ ॥
- 12 नादत्ते कस्यचित् पापं न शैवं सुकृत् विसृ ।  
अज्ञानेभारत ज्ञानं तेन मुह्यन्ति जन्तवः ॥ ५.१५ ॥
- 13 ज्ञानेन तु तदज्ञानं येषां नाशितमात्मनः ।  
तेषामादित्यज्ज्ञानं प्रज्जगदस्ति तत् परम् ॥ ५.१६ ॥
- 14 तद्बुद्धयस्तदामानस्तन्निष्ठास्तत्परायणाः ।  
गच्छन्त्यमुनराष्ट्रं ज्ञाननिर्धूतस्त्वमा ॥ ५.१७ ॥
- \* 4 विद्याविनयसंपन्नो ब्रह्मणे गवि हस्तिनि ।  
शुनि चैव श्वपाके च पण्डिता समदंशन ॥ ५.२८ ॥
- \* 5 इहैव सैमित् स्वर्गो येषां साम्ये स्थितं मनः ।  
निर्दोषं हि समं ब्रह्मा तस्माद्ब्रह्मणि तं लिप्ता ॥ ५.२९ ॥
- \* 6 न प्रह्वयेण श्रियं प्राप्य नोद्विजैत् प्राप्य चाप्रियम् ।  
विपत्कृद्भिरसमूहो ब्रह्माहूतब्रह्मणि स्थितः ॥ ५.३० ॥
- \* 7 ब्रह्मसंपन्नोऽयं संपन्नो निःस्पृहः किमप्युच्यते ।  
स ब्रह्मयोगयुक्तोऽयं सुराभ्युपमन्यतः ॥ ५.३१ ॥
- \* 8 देहि सत्पश्यन् सौम्यं तु सयोनय एव ते ।  
आयन्तवन्तः श्रीनाथ न तेपु रयते बुधः ॥ ५.३२ ॥
- 15 शक्नोतीहैव यः सोढुं प्राक् शरीरविमोक्षणात् ।  
कामक्रोधीदृक् वेगः स युक्तः स सुखी नरः ॥ ५.३३ ॥
- \* 9 योन्तः सुखोऽन्तरात्मिस्तद्वान्तर्योतिरेव यः ।  
स यात्री ब्रह्मनिर्वाणः ब्रह्मभूतोऽभिगच्छति ॥ ५.३४ ॥
- \* 10 लभन्ते ब्रह्मनिर्वाणश्चैव शौण्डर्यवराः ।  
छिन्नद्वेषा यन्मत्मानः सन्ममूढहिते रताः ॥ ५.३५ ॥
- \* 11 कामक्रोधविमुक्तानां यतीनां यन्नेतृगाम् ।  
अभिज्ञा ब्रह्मनिर्वाणः भवति विदितव्यनाम् ॥ ५.३६ ॥
- 16 स्वर्गान् कृत्वा बहिर्वाद्याधस्तुषैवान्तरे सुखे ।  
प्राणापानीं समौ कृत्वा नाम्नाभ्यन्तस्चारिणौ ॥ ५.३७ ॥
- 17 यतोऽदयमनोबुद्धिर्मुनिर्मांसपरायणः ।  
निगतेच्छामयकोधो यः सदा युक्त एव स ॥ ५.३८ ॥
- 18 मोक्षारं यज्ञतपसा सर्वलोकाकर्महेतवम् ।  
सुहृदः सर्वभूतानां ज्ञात्वा मां शान्तिमृच्छति ॥ ५.३९ ॥

Tract V is regarded by Otto as a sort of an appendix or a complement of Tract IV, both presumably hailing from the same author, or same circle of thought. Like Tract IV this one also tries to establish the unity of Sāṃkhya and Yoga. One emphasises the intellect, the other the will, but both lead to the same goal of Śānti or peace. The Sāṃkhya is described in stanzas 8-9 and 13-17 and Yoga in stanzas 11-12, 23, and 27-29. Otto rejects Garbe's stigmatisation of stanzas 16-17 as Vedāntic interpolation, but in other respects he agrees in rejecting 11 stanzas (from a total of 29). Both the Master and the Pupil seem to alike fight shy of the word 'Brahman', the former more consistently than the latter.

What Otto forgets is that Arjuna wanted definitely to know which of the two—not Sāṃkhya and Yoga but Karma sannyāsa and Karma yoga—was to be preferred. In stanza 2 Kṛṣṇa expresses his preference for Yoga or Karmayoga, but is he not expected to give reason for his preference? The analogy of Mahābhārata XII 301 (=Kumbhakonam 305) which Otto adduces does not quite apply, as the topic dealt with is not exactly the same, but assuming it to be so for the sake of argument, the 'Brahman theologian' who, by inserting 11 stanzas here and there is able to produce nearly the same result as the person responsible for giving a Vedāntic ending to the Mahābhārata chapter in question, will have to be regarded as an author with a definite and comprehensive purpose in view. Further, in all seriousness, we must ask what could have possibly led our 'Brahman theologian' to intersperse his own interpolations in so haphazard a fashion? It would require more arguments than what Otto has in his armoury to convince an unbiased reader of his thesis.

Tract VI is the largest single addition to the Gītā that Otto permits. It extends over 107 stanzas and it has undergone, according to Otto's showing tampering to the extent of 32 additional stanzas (indicated by us by starred numbering) by at least five if not seven different glossators. Amongst these is of course our usual friend the "Brahman theologian," but there is also the Advaitic theist and the Dvaita theist, besides two or three petty, non-descript authors.<sup>1</sup>

The Tract, according to Otto is designed to set forth at first the Śeṣvara-Yoga as the basis for a superstructure of Viśiṣṭādvaita

1 Nandy, the Brahman theologian, starred numbers 28-32, Dvaita Theist, Nos. 22-27 Advaita Theist, Nos. 27, Mythologist, Nos. 16-21, Imitator of Tract VIII, Nos. 8-11, Miscellaneous, Nos. 1, 12-15.

Bhakti of an inchoate type and not yet as a completed system of philosophy. The Tract which covers Chapters VI to IX of the Gītā says Otto, presupposes Tract V, i. e., Chapter V of the Gītā and therefore necessarily Tract IV (Chapter XIII) to which Tract V is an appendix. Tract VI raises the same question as Tract V, but aims at giving a more precise and correct answer to it. There must have been according to Otto two separate authors of these Tracts. Tract VI sets forth (stanza VI 15) the Nirvana as the ideal and not the Sāṅkhya Kaivalya of Tract V. Subsequent to the addition of this Tract the Gita became a Poem of 453 stanzas. The text of the Tract runs as follows—

### SIXTH TRACT

( Bhakti theology on the basis of वैष्णवयोग )

VI—IX

भीमगवाजुवाच—

- 1 अनाश्रितः सर्वकल कार्यं कर्म करोति यः ।  
स संन्यासी च योगी च न निरमित्रं चात्रिय ॥ ६.१ ॥
- 2 यः संन्यासमिति प्राहुर्योगं तं विद्धि पाण्डव ।  
न ह्यसंन्यस्तसकल्यो योगी भवति क्वचन ॥ ६.२ ॥
- \* 1 भास्वस्रोर्मुनेर्योगं वग वारणमुच्यते ।  
योगाकृतस्य तस्यैव नाम वारणमुच्यते ॥ ६.३ ॥
- 3 यदा हि नेन्द्रियाण्येपु न जमस्वतुष्यते ।  
सर्वसकल्यसंन्यासी योगाकृतस्तदोच्यते ॥ ६.४ ॥
- 4 उद्धरेदात्मनात्मानं नात्मानमवसादयेत् ।  
आत्मैव ह्यात्मनो बन्धुरात्मैव रिपुरात्मनः ॥ ६.५ ॥
- 5 बन्धुरात्मनेनस्तस्य येनात्मैवात्मना जितः ।  
अनात्मनस्तु शत्रुत्वे यतेशत्मैव शत्रुत्वम् ॥ ६.६ ॥
- 6 जितात्मनः प्रशान्तस्य परमात्मा समाहितः ।  
शीतोष्णसुखदुःखेषु तथा मानापमानयोः ॥ ६.७ ॥
- 7 ज्ञानविज्ञानतृप्त्यात्मा कुम्भस्यो निजितेन्द्रियः ।  
मुक्त इत्युच्यते योगी समलोकात्मकायनः ॥ ६.८ ॥
- 8 सुहृन्मित्राकुलसखीनमप्यस्यद्वेष्यबन्धुषु ।  
साधुष्वपि च पापेषु समबुद्धिर्विनिश्चयते ॥ ६.९ ॥
- 9 योगी बुञ्जोऽतः सततमात्मानं रहसि स्थितः ।  
एराही यतचित्तात्मा निराशीरपरिग्रहः ॥ ६.१० ॥
- 10 शुची देशे प्रतिष्ठाय स्थिरासनमाश्रयः ।  
नात्युच्छ्रितः नातिनीचः नैराजिबकुलोत्तमः ॥ ६.११ ॥

40 योगिनामपि सर्वेषां मद्भुतेनान्तरात्मना ।  
भद्रापायन् मन्त्रते यो मां स मे युक्ततमो मत ॥ ६४७ ॥

[ धीमगवानुवाच— ]

- 41 मग्नासक्तमना पार्यं योगं युञ्जन् मदाय  
असदाय समग्रं मां यथा ज्ञास्यसि तच्छृणु ॥ ७१ ॥
- 42 ज्ञानं तेषां सविज्ञानमिदं वक्ष्याम्यशेषतः ।  
यज्ज्ञात्वा मेढं भूयोऽन्यज्ज्ञातव्यमवशिष्यते ॥ ७२ ॥
- 43 मनुष्याणां सहस्रेषु कश्चिद्यतस्ति सिद्धये ।  
यततामपि सिद्धानां कश्चिन्मा वेति तत्त्वतः ॥ ७३ ॥
- 44 भूमिरापोऽनलो वायुः खं मनो बुद्धिरेव च ।  
अहंकार इतीयं मे भिन्ना प्रकृतिरष्टधा ॥ ७४ ॥
- 45 अपरं पमितास्त्वन्यां प्रकृतिं बिद्धि मे पराम् ।  
जीवभूता महात्महो मयेदं धार्यते जगत् ॥ ७५ ॥
- 46 एतद्योनीनि भूतानि तच्चान्तेषु पदारथा ।  
अहं कृत्स्नस्य जगत् प्रभवः प्रलयस्तथा ॥ ७६ ॥
- 47 मत्त परतरे मान्यत्वं विचिदस्ति जनत्रयम् ।  
ममि सर्वमिदं प्रोक्तं सूते मणिमन्त्रा इव ॥ ७७ ॥
- \* 8 एतौऽहमन्यौ यौतोष भ्रमाणि दृशिर्धर्यौ ।  
प्रभवः सर्वदेवेषु शब्दः सै वीज्यं नृषु ॥ ७८ ॥
- \* 9 पुण्यो मयः पुनिष्ठा च तेजश्चास्मि विभावरी ।  
जीवनं सक्मतेषु तपश्चास्मि तपस्विषु ॥ ७९ ॥
- \* 10 बीजं मां सर्वभूतानां बिद्धि पार्ष्वं सत्तामनम् ।  
बुद्धिर्बुद्धिगतामस्मि सैवमेतज्ज्ञानमहम् ॥ ८० ॥
- \* 11 कलं कल्बनामस्मि कामरताविचित्रिनम् ।  
धर्माविशदो भूतेषु बाघोऽस्मि भरतर्षभ ॥ ८१ ॥
- 48 ये ज्ञेयं शारिङ्गमां भाषा राजसास्त्रायराध ये ।  
मत्त एवेति तान् बिद्धि न त्वहं तेषु ते मयि ॥ ८२ ॥
- 49 त्रिमूर्त्युपपत्त्यैर्भावैरेभिः सर्वमिदं जगत् ।  
मोहितं नास्मिज्जानाति मामेभ्यः परमव्ययम् ॥ ८३ ॥
- 50 देवी तेषां गुणाययी मम माया दुरत्यया ।  
मायेन ये प्रपद्यन्ते मायामेतां तरन्ति ते ॥ ८४ ॥
- 51 न मां दुष्टृतिनो मूढा प्रपद्यन्ते नराधमाः ।  
मायायापहृतानां आसुरे मायमाधिता ॥ ८५ ॥
- 52 चतुर्विधा भजन्ते मां जनाः सुदुर्निनोऽर्जुन ।  
आर्तो जिगृह्णन्त्यर्थी क्षात्री च भरतर्षभ ॥ ८६ ॥
- 53 सैवा ज्ञानी विष्णुपुत्रः एवमर्चयिष्यते ।  
त्रिवो दि शनिनोऽन्यमहं स च मम प्रिय ॥ ८७ ॥

- 54 उदारः सर्वे एवैते हानो त्वत्सर्व मे मतम् ।  
आस्पित स हि युष्मत्सु मामेवानुत्तमा गतिम् ॥ ७१८ ॥
- 55 यद्वा जन्मनामन्ते ज्ञानवान् मा प्रपद्ये ।  
वासुदेव सर्वमिति स महात्मा सुदुर्लभ ॥ ७१९ ॥
- 56 कामैस्तैस्तैर्हृताग्ना प्रपद्यन्तिऽन्यदेवता ।  
त त नियममास्थाय प्रहृत्या नियता ह्यवा ॥ ७२० ॥
- 57 यो यो या या तनु भक्त धन्यमर्चिनुमिच्छति ।  
तस्य तस्माद्यत्ना धनो तामेव विद्यामयहम् ॥ ७२१ ॥
- 58 स तथा धन्या युक्तस्तस्या राघवनीदिते ।  
समते च तत कामान् मयैव विदितान् हि तान् ॥ ७२२ ॥
- 59 अन्तवन् तु कल तेषां सङ्गवत्स्वमेधसाम् ।  
देवान् देवयजो यान्ति मद्भुजा यान्ति मामपि ॥ ७२३ ॥
- 60 अव्यक्त व्यक्तमापन्न मन्यन्ते मामधुन्य ।  
परं भावमजानन्तो ममाव्ययमनुत्तमम् ॥ ७२४ ॥
- 61 नाह प्रकाश सर्वस्य योगमायासमाकृत ।  
मूर्धोऽय नाभिजानाति लोको मामनमव्ययम् ॥ ७२५ ॥
- 62 वेदाह धर्मतातानि प्रतेमानानि नार्जुन ।  
भविष्याणि च भूतानि मा तु वेद न बध्नत ॥ ७२६ ॥
- 63 इच्छद्वेषसमुत्थेन द्वन्द्वमोहेन भारत ।  
सर्वभूतानि समोह सर्वं यान्ति परतप ॥ ७२७ ॥
- 64 वेदा स्वन्तगत पाप जगता पुण्यकर्मणाम् ।  
ते द्वन्द्वमोहनिमुक्ता मयन्ते मा हहप्रता ॥ ७२८ ॥
- 65 जरामरणमोक्षाय मामग्नित्व यतन्ति ये ।  
ते ब्रह्म तद्विदुः कुत्सनमप्यात्म कमी यावित्त्वम् ॥ ७२९ ॥
- 66 साधिमूर्ताधिदिव मा साधिवज्ञ य ये विदुः ।  
प्रयागवालेऽपि च मा ते विदुर्युक्तयेतस ॥ ७३० ॥

अर्जुन उवाच—

- \* 12 किं तद्ब्रह्म सिमन्तम किं कर्म पुण्यीकम् ।  
अधिमृत न किं प्रोक्तमपिदेव विमुच्यते ॥ ८१ ॥
- \* 13 अधिवश यच्च कोऽय देहऽस्मिन् मधुगङ्गा ।  
प्रबलनाले च यय द्रवोऽसि निवतारमपि ॥ ८२ ॥

श्रीगणेशानुवाच—

- \* 14 अक्षर ब्रह्म परम स्वभावोऽत्मात्ममुच्यते ।  
नृत्तमात्रोद्भक्करो विष्णु बर्मेसुखित ॥ ८३ ॥
- \* 15 अधिभूत हरो माव पुरवशाधिबध्नम् ।  
अधिबसोऽहोबाव देहे देहमृता वर ॥ ८४ ॥
- 67 अन्तकाले च मामेव स्मरन् मुक्त्वा कलेवरम् ।  
य प्रयाति स मद्भुज याति नास्त्यत्र संशय ॥ ८५ ॥

- 68 ये य चापि स्मरन् भाव स्यजत्वन्ते कलेवरम् ।  
तमेवेति कौन्तेय सदा तद्भावभावित ॥ ८६ ॥
- 69 तस्मात् सर्वेषु कालेषु मामनुस्मर युष्म च ।  
मय्यर्पितमनोबुद्धिर्मयैष्यस्वसशयम् ॥ ८७ ॥
- 70 अभ्यासयोगयुक्तेन चेतसा नान्यगमिना ।  
परम पुरुष दिव्य याति पार्श्वानुचिन्तवन् ॥ ८८ ॥
- 71 क्वपि पुराणमनुशासितार-  
मणोरणीयासमनुस्मरेण ।  
सर्वस्य धातारमचिन्त्यरूप-  
मादिरयवर्णं तमम परस्तात् ॥ ८९ ॥
- 72 प्रयाणवाले मनसाचलेन  
भक्त्या युक्तो योगबलेन वैव ।  
श्रुवोर्मध्ये प्राणमावेश्य सम्यक्  
स त पर पुरुषमुपैति दिव्यम् ॥ ९० ॥
- 73 बदधरं वेदविदो वदन्ति  
विश्रुतिं यद्यतसौ बीतरागा ।  
यदिच्छन्तो ब्रह्मवर्षं चरन्ति  
तत् क्षेत्रं यद् समहेन प्रवक्ष्ये ॥ ९१ ॥
- 74 सर्वद्वाराणि सम्यग् मनो हृदि निरूप्य च ।  
मूर्ध्निधायायामन प्राणमास्थितौ योगधारणाम् ॥ ९२ ॥
- 75 ॐ ह्रीं क्लींकारं ब्रह्म व्याहृत्य मामनुस्मरन् ।  
य प्रयाति त्यक्त्वा देहं स याति परमा यतिम् ॥ ९३ ॥
- 76 धनम्यचैता सततं श्रीं मा स्मरति नित्यशः ।  
तस्याहं ह्यहं पार्थ नित्यमुक्तस्य योगिन ॥ ९४ ॥
- 77 मासुपेत्य पुनर्जन्म दुःखालयमशाश्वतम् ।  
नाप्नुयन्ति ब्रह्मस्थानं संसिद्धिं परमां यता ॥ ९५ ॥
- 78 आ ब्रह्मभुवनलोकं पुनरावर्तिनोऽर्जुन ।  
मासुपेत्य तु कौन्तेय पुनर्जन्म न विद्यते ॥ ९६ ॥
- 79 सदस्सुखमर्ष्यन्तमहर्षदत्तकणो विदुः ।  
रात्रिं युगसहस्रान्तं तेष्वेष्टेऽनविदो जना ॥ ९७ ॥
- 80 अव्यकाद्वयकश्च सर्वो प्रभवन्ब्रह्मराम्ये ।  
राज्यागमे प्रलीयन्ते तत्रैवाव्यक्तसङ्गके ॥ ९८ ॥
- 81 भूतग्रामं स एवायं भूत्वा भूत्वा प्रलीयते ।  
राज्यागमेऽवशं पार्थ प्रभवत्यहरागमे ॥ ९९ ॥
- 82 परस्तस्मात् तु भावोऽन्योऽन्यकोऽन्यजन्तु सतततः ।  
य स सर्वेषु भूतेषु नश्यतु न विनश्यति ॥ १०० ॥

- 83 अन्वयोऽक्षर इत्युक्तस्तमाहु परमा गतिम् ।  
यं प्राप्य न निवर्तन्ते तद्वाम परम मम ॥ ८ २१ ॥
- 84 पुण्यं स पर पार्यं भक्त्या सम्पत्त्यनन्यया ।  
यस्यान्तं स्थानि भूतानि येन सर्वमिदं ततम् ॥ ८ २२ ॥
- \* 16 यत्र कान्ते त्वनाश्रितिमावृतिं वैव योगिन ।  
प्रयाता यान्ति तं कान्तं वक्ष्यामि भरतर्षभ ॥ ८ २३ ॥
- \* 17 अग्निर्व्योतिरहं सुखं वणमासा उत्तरायणम् ।  
तत्र प्रयाता गच्छन्ति बहव ब्रह्मविदो जना ॥ ८ २४ ॥
- \* 18 भूमौ रात्रिस्तथा कृष्णं वणमासा दक्षिणायनम् ।  
तत्र चान्द्रमम ज्योतिर्व्योती प्राप्य निवर्तते ॥ ८ २५ ॥
- \* 19 शुद्धरूपो गतो ह्येते जगत् सात्त्विक मने ।  
एषा यत्तत्प्राप्तुमिच्छन्त्येवार्थं पुनः ॥ ८ २६ ॥
- \* 20 नैते सती गर्भं जानन् योगी मुच्यन्ति ब्रह्मण ।  
तस्मात् सर्वेषु कालेषु योगयुक्तो भवार्जुन ॥ ८ २७ ॥
- \* 21 वेदेषु ब्रह्मेषु तत्र सु-वेद  
दानेषु दण्ड पुण्यकले मदिरम् ।  
अस्मैति तत्र सर्वगिद विरिन्वा  
योगी परं स्थानमुपैति चाद्यम् ॥ ८ २८ ॥

[ श्रीमद्भगवानुवाच— ]

- \* 22 इदं तु ते गुह्यतमं ब्रह्मव्याख्यानमुच्यते ।  
ज्ञान विज्ञानमहिम्नं ब्रह्मात्मा मौल्यतेऽनुमात् ॥ ९ १ ॥
- \* 23 राजविद्या राजगुह्यं पवित्रमिदमुच्यते ।  
मत्प्रसादान्नम भव्यं सुमुखं कर्तुमशकम् ॥ ९ २ ॥
- \* 24 अन्नरूपान्तां पुरुषां धर्मस्थास्य परतप ।  
अप्राप्य मा निवर्तन्ते शूद्रस्तस्यारक्षसैः ॥ ९ ३ ॥
- \* 25 यया ततमिदं सर्वं जगदभ्यक्तमूर्तिना ।  
मत्स्थानि सर्वभूतानि न चाहं तेष्ववस्थितः ॥ ९ ४ ॥
- \* 26 न च मत्स्थानि भूतानि परत्र मे योग्येश्वरम् ।  
भूतभूतं च भूतार्थो भगवता भूतमात्मनः ॥ ९ ५ ॥
- \* 27 भयाकाङ्क्षविभो नित्यं बधुः सर्वदगो मदत् ॥  
तथा सर्वोऽपि गूढानि मत्स्थानीत्युपधारय ॥ ९ ६ ॥
- 85 सर्वभूतानि कान्तेय प्रवृत्तिं यान्ति मामिकाम् ।  
कल्पसमे पुनस्तानि कल्पादौ प्रियजाम्यहम् ॥ ९ ७ ॥
- 86 प्रवृत्तिं स्वामवष्टभ्य विसृजामि पुनः पुनः ।  
भूतभाममिमं कृत्स्नमवशं प्रकृतेर्विषयम् ॥ ९ ८ ॥
- 87 न च या तानि कर्माणि निवृजन्ति धनत्रय ।  
उदासीनवदासीनमस्तु तेषु कर्मसु ॥ ९ ९ ॥
- 88 मयाप्यक्षेण प्रकृतिं सुवते सचराचरम् ।  
हेतुना जैन कान्तेय जगद्विपरिवर्तते ॥ ९ १० ॥



- 89 भवजानन्ति मा यूज मातुषी तनुमाश्रितम् ।  
परं भावमजानन्तो मम सूतमहेभरम् ॥ ९११ ॥
- 90 मोघास्त मोघश्चाणो मोघज्ञाना विचेतसः ।  
राक्षसीमासुरी चैव प्रकृति मोहिनीं धिता ॥ ९१२ ॥
- 91 महात्मनस्तु मां पार्थ दैवी प्रकृतिमाश्रिता ।  
भजन्यनन्यमनसो ह्यस्त्वा मूढादिमव्ययम् ॥ ९१३ ॥
- 92 सततं कीर्तयन्तो मा यतन्ता इदमता ।  
तमस्यन्तश्च मा भक्त्या नित्ययुक्ता उपासते ॥ ९१४ ॥
- \* 28 शान्तयेन चाप्यन्ये यजन्तो यस्तुपासने ।  
शक्तयेन दृष्टत्वेन बहुधा विश्वतोमुखम् ॥ ९२५ ॥
- \* 29 नहं कतुरहं यः सगर्वाहमहमोपधम् ।  
मन्त्रीऽहमहमेवाहमहमभिरहं हुतम् ॥ ९२६ ॥
- \* 30 पिताहमस्य जगती माता भ्राता पितामहः ।  
वैधः पवित्रमौकारः कक् सप्त यजुरेव च ॥ ९२७ ॥
- \* 31 गन्धिर्भर्ता प्रसू सार्द्धा निवासः धरणं सुहृद् ।  
प्रमदः प्रलयः स्वप्नः निवासः वाजसम्ययम् ॥ ९२८ ॥
- \* 32 त्वामहमहं कर्षं निगृह्णाम्युत्स्रामि च ।  
धर्मतः येषं स्मृत्यः सदस्योऽहमर्जुन ॥ ९२९ ॥
- 93 त्रैविद्या मां सोमपा वृतपापा  
यज्ञैरिष्टा स्वर्गतिं प्रार्थयन्ते ।  
ते पुण्यमासाद्य ह्यरेन्दुलोकं  
मधमिह दिव्यान् दिवि देवभोगान् ॥ ९३० ॥
- 94 ते तं भुक्त्वा स्वर्गलोकं विमलं  
क्षीणे पुण्ये मर्त्यलोकं विशन्ति ।  
एवं त्रयीधर्ममनुप्रपन्ना  
गतामहं कामनामा लभन्ते ॥ ९३१ ॥
- 95 भक्त्या ध्यन्तयन्तो मा ये जनाः पर्युपासते ।  
तेषां नित्याभियुक्तानां योगक्षेमं वहाम्यहम् ॥ ९३२ ॥
- 96 तेऽप्यन्यदेवतामक्षा यजन्ते धर्द्धवान्विता ।  
तेऽपि मामेव कौन्तेय यजन्तविधिपूर्वकम् ॥ ९३३ ॥
- 97 अहं हि सर्वज्ञाना भोक्ता च प्रगुरेव च ।  
न तु मामभिजानन्ति तत्त्वेनातत्त्वयन्ति ते ॥ ९३४ ॥
- 98 यान्ति देवमता देवान् पितॄन् यान्ति पितॄमता ।  
गूतानि यान्ति गूतेज्या यान्ति मन्त्राजिनेऽपि गम् ॥ ९३५ ॥
- 99 पथं पुष्पं फलं तोयं यो मे भक्त्या प्रयच्छति ।  
तद्ब्रह्म भक्त्युपहृतमध्यामि प्रयतात्मनः ॥ ९३६ ॥

- 100 यत् करोषि यदग्रसि यज्जुहोषि ददामि यत् ।  
यत् तपस्यसि कौन्तेय तत् पुण्यं मदर्पणम् ॥ ९.२७ ॥
- 101 शुभाशुभफलैरेव मोक्षये कर्मभन्धनैः ।  
सन्धासयोगयुक्तात्मा विमुक्तो मासुपेक्ष्यसि ॥ ९.२८ ॥
- 102 सगोऽहं सर्वगतेषु न मे द्वेष्योऽस्ति न प्रिय ।  
यै भवन्ते तु मा भक्त्वा मयि ते तेषु चाप्यहम् ॥ ९.२९ ॥
- 103 अयि चेत् सुदुराचारो भवते यामन्यमाह ।  
साधुरेव स मन्तव्यः सम्यग्यपरितो हि स ॥ ९.३० ॥
- 104 क्षिप्रं भवति घमात्मा शयच्छान्तिं निगच्छति ।  
कौन्तेय प्रतिजानीहि न मे भक्तं प्रणश्यति ॥ ९.३१ ॥
- 105 मा हि पार्थ व्यपाश्रित्य येऽपि स्युः पापयोनय ।  
क्षिप्रो वैरागस्तथा शूरास्तेऽपि यान्ति परं गतिम् ॥ ९.३२ ॥
- 106 किं पुनर्वाङ्मनां पुण्या भक्ता राजपदस्तथा ।  
अनित्यमशुखं लोकमिमं प्राप्य भजस्व माम् ॥ ९.३३ ॥
- 107 मन्मना भव मद्रूपो भवाजी मौ नमस्कुरु ।  
ममैवैष्यसि सुखैर्बभूवामान मत्परायण ॥ ९.३४ ॥

Faced with any alleged interpolation of this sort the first question that has naturally to be asked is what could have been the plausible motive of such continuous additions and interpolations? Otto assures us that Tract VI means to give a more correct reply to the same question that was mooted in Tract V. But Otto has perhaps misunderstood the question raised in Tract V. All along the Gita never loses sight of the main question of Action or No-action which was its starting point and even in this Tract that theme props up at the most unexpected place—e.g. stanza VIII 7 *mam anasmara yudhya ca*—when the discussion was about the power of one's thoughts at the moment of death. That main theme our Poem considers from various points of view with a full setting forth of concrete cases conditions and contingencies. This inevitably leads into an occasional excursus or digression. But unless there are compelling reasons it would be an error in methodology to regard every new point-of view as a new interpolation.

Much of Otto's discussion here is concerned with certain differences of opinion between Garbe and himself as regards the alleged interpolated character of certain passages. The difference is set forth in the following —

Interpolation acc. to Garbe	Interpolations acc. to Otto	Remarks and criticisms of Otto
	VI 3	Repugnant to the main theme
VI 27 32	VI 27 32	Not Vedantic but Advaita Bhakti
VII 7		The stanza fits in with the context
VII 8 11	VII 8 11	Imitating Tract VIII in style and thought.
VII 14 15		Māyā does not here mean Illusion but Creative power
VII 19		Not pantheism but Advaita Bhakti
VII 25 26		See above VII 14 15
VII 29 30		Not subord nature of Isvara to Brahman but vice versa
VIII 1 4	VIII 1 4	Gloss which perverts the sense of VII 29 30
VIII 20 22*		Absolutely needed to complete VIII 15
VIII 23 28	VIII 23 28	Mythological gloss
IX 1 6	IX 1 6	Dvaya character of this overlooked by Garbe
	IX 15	By including IX 15 Otto disarms a criticism against Garbe for rejecting the following passage which both agree is Vedantic in tone
IX 16 19	IX 16 19	Garbe following Behtink gives a note to explain why he rejects the passage. Otto passes it all in silence as far as I was able to discover
IX 29		
Total rejected by Garbe 42	Total rejected by Otto 32	

After a careful review of the above passages in their context the air of conviction with which both Garbe as well as Otto dub certain lines as Vedantic or non Vedantic pro-Bhakti or anti-Bhakti cannot but fail to arouse an incredulous smile in a third party who may not be personally interested in the above display of differences between the Master and the Pupil. Garbe had only one enemy to fight and every word or idea which aroused a suspicion of his influence was declared to be treason. His more

\* It is strange to find Otto reading *satyam idam* III st. VIII 22 by "das OM"

conscientious pupil draws discriminating lines. He is afraid lest one that ought not to be suspected is suspected not lest one that ought to be suspected escapes suspicion. The result is that the lines of demarcation are so finely drawn that one crosses and re-crosses them continuously and almost unconsciously. And the transition is made with all the greater facility because every glossator or interpolator Otto tells us<sup>1</sup> disguises the newness of his own contribution by repeating verbatim or in substance an idea already present in an earlier part. For example the Dvaita Bhakta in IX 34 repeats the phraseology of the Advaita Bhakta in VII 12. May we take Otto's permission to tell him that even Vedantists of the type of Śaṅkara in the well known lines—

सायपि वेदावगमे नाय तदाह न मामसीनत्त्वम् ।

सामुद्रो हि वरत कचन समुद्रा न वातः ॥

have perceived nothing inconsistent in subscribing to such sentiments in their entirety

The next Tract—Tract VII—begins from II 39 (the first passage which causes every new reader of the Bhagavadgita to stumble) and goes on to the end of the Fourth Adhyaya. It consists of 99 stanzas which the Brahman theologian has inflated by another 20 stanzas of his usual gloss. After the addition of the Tract the Gita reaches the extent of 552 stanzas. Otto points out that the Tract claims to set forth as contrasted with the Samkhya view point treated upto that point the Yoga view point (buddhir Yoge tvimam śṛṇu) but is actually permeated by Samkhya ideas and affords nothing of Yoga technique. One should have imagined that this very circumstance should have compelled Otto to reconsider his own notions of Samkhya and

Yoga as the words are used in the present context. The ideal of ecstatic equipoise—Buddhi or Samata Yoga—which is here preached has points of similarity with the Stoic ideal of *Ataraxia* and it is said to have emanated from Kṛṣṇa himself as the Adiguru (IV 1 ff). The Samkhya of the Tract can therefore be said to be *Sesvara Samkhya* but *Īśvara* as the object of devotion (Bhakti) is conspicuous here by utter absence<sup>2</sup>. It is the magical power of knowledge whereby to know a thing is to become one with it that is here emphasised. The Tract runs as follows—

1. *Lehrbuch* p. 36

2. Nicht ein e-ziges Wort says Otto. If a solitary word were to suffice, it would be easy to point to *matparaḥ* in II 61 cf also III 30

## SEVENTH TRACT

( समत्वं or बुद्धियोगं subsumed under कृष्णभक्ति as शुद्धभक्ति )

II 39—IV 42

( श्रीभगवानुवाच— )

- 1 एष तेऽभिहिता साध्व्ये बुद्धियोगे त्विमा शृणु ।  
बुद्ध्या युक्तो यथा वार्यं कर्मबन्धं प्रहास्यसि ॥ २३९ ॥
- 2 नेद्वयिकमनासोऽस्ति प्रत्यवायो न विद्यते ।  
स्वल्पमप्यस्य धर्मस्य उपसते महतो भयात् ॥ २४० ॥
- 3 व्यवसायात्मिका बुद्धिरेकेह कुबजन्दन ।  
बहुरात्रा ह्यनन्ताश्च बुद्धयोऽव्यवसायिनाम् ॥ २४१ ॥
- 4 यामिमां पुष्पितां वाचं प्रवदन्त्वविपश्चित् ।  
वेदवादशतां वार्यं नान्यदस्त्योति वादिन ॥ २४२ ॥
- 5 कामात्मानं स्वर्गपराजग्मन्कर्मफलप्रदाम् ।  
क्रियानिरोपबहुला भोगैश्वर्यगतिं प्रति ॥ २४३ ॥
- 6 भोगैश्वर्यप्रसक्तानां तयापहृतचेतसाम् ।  
व्यवसायादिमङ्गलं बुद्धिं समाधौ न विधीयते ॥ २४४ ॥
- 7 त्रैगुण्यधिक्या वेदा निर्बुद्ध्युक्तो भवार्जुन ।  
निर्द्वन्द्वो नित्यसत्त्वस्यो निर्वाणो न आत्मवान् ॥ २४५ ॥
- 8 आघातस्यैव क्षयान्ते सर्वस्य सञ्जतोदके ।  
तामान् सर्वेषु वेदेषु ब्राह्मणस्य विजानत ॥ २४६ ॥
- 9 कर्मण्येवाधिकारस्ते मा फलेषु कदाचन ।  
मा कर्मफलहेतुर्भूर्मा ते तद्गीतम्कर्मणि ॥ २४७ ॥
- 10 योगस्य बुद्ध्वा कर्माणि सङ्गं त्यक्त्वा धनञ्जय ।  
सिद्धयतिशयो समो भूवा समस्तं योगं उच्यते ॥ २४८ ॥
- 11 शूरेण ह्यवरं कर्म बुद्धियोगाद्धनेजय ।  
बुद्धौ शरणमनिराज्यं कृपणा फलहेतव ॥ २४९ ॥
- 12 बुद्धियुक्तो जहन्तीह उमं गृह्णतदुज्जते ।  
तस्माद्योगाय गुज्यस्व योगं कर्मसु कौशलम् ॥ २५० ॥
- 13 कर्मण बुद्धियुक्ता हि फलं त्यक्त्वा मनीषिण ।  
कन्यबन्धयिमितुक्ता शब्दे शच्छन्त्यनामयम् ॥ २५१ ॥
- 14 यदा ते मोक्षवलिप्तं बुद्धिर्न्यैवितरिष्यति ।  
तदा गन्तासि निर्बन्धं शोकव्यस्य श्रुतस्य च ॥ २५२ ॥
- 15 श्रुतेविप्रतिपन्ना ते यदा स्थास्यति निधम ।  
समाधानचला बुद्धिस्तदा योगमावाप्स्यसि ॥ २५३ ॥

अर्जुन उवाच—

- 16 स्थितप्रज्ञस्य कः भाषा समाधिरास्य वैश्य ।  
स्थितधी किं प्रभाषेन विमोदीत प्रपेत निम् ॥ २५४ ॥

## धीमगवानुवाच—

- 17 प्रजहाति यदा कामान् सर्वान् पार्थ मनोगतान् ।  
आत्मन्येवात्मना तुष्टः स्थितप्रज्ञस्तदोच्यते ॥ २५५ ॥
- 18 दुःखेष्वनुद्विग्नमना सुखेषु विगतस्पृहः ।  
वातरागभयक्रोधः स्थितधीर्मुनिरुच्यते ॥ २५६ ॥
- 19 यः सर्वत्रानभिस्नेहस्तत्तत् प्राप्य शुभाशुभम् ।  
नाभिनन्दन्ति न द्वेष्टि तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ॥ २५७ ॥
- 20 यदा चरते चाप कूर्माऽज्ञानीव सर्वशः ।  
इन्द्रियाणीन्द्रियार्थभ्यस्तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ॥ २५८ ॥
- 21 विषया विनिवर्तन्ते निराहारस्य देहिने ।  
रसवर्जं रसोऽप्यस्य परं दृष्ट्वा निवर्तते ॥ २५९ ॥
- 22 यत्ततो ह्यपि कौन्तेय पुरुषस्य विपश्चितः ।  
इन्द्रियाणि प्रमाथीनि हरन्ति प्रसभं मनः ॥ २६० ॥
- 23 तानि सर्वाणि संयम्य युक्त आसीत मत्सरः ।  
वशे हि यस्येन्द्रियाणि तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ॥ २६१ ॥
- 24 ध्यायतो विषयान् पुंसः स हस्तेषूपजायते ।  
सङ्गात् सञ्जायते कामः कामात् क्रोधोऽभिजायते ॥ २६२ ॥
- 25 क्रोधाद्भवति समोहः समोहान् स्मृतिविभ्रमः ।  
स्मृतिभ्रंशो बुद्धिनाशो बुद्धिनाशात् प्रणश्यति ॥ २६३ ॥
- 26 रागद्वेषविमुक्तस्तु विषयानिन्द्रियैश्चरन् ।  
आत्मवश्यैर्विधेयार्थमा प्रसादमधिगच्छति ॥ २६४ ॥
- 27 प्रसादे सर्वदुःखानां हानिरस्योपजायते ।  
प्रदानमेतसो ह्याहुः बुद्धिः पर्यवतिष्ठति ॥ २६५ ॥
- 28 नास्ति बुद्धिरयुक्तस्य न चायुक्तस्य भावना ।  
न चाग्नवयसः शान्तिरशान्तस्य कुत शुभाहम् ॥ २६६ ॥
- 29 इन्द्रियाणां हि चरतां यमनोऽनुविधीयते ।  
तदस्य हरति प्रज्ञा वायुर्नाविवाह्यमस्ति ॥ २६७ ॥
- 30 तस्माद्यस्य महद्बाह्ये निवृत्तितानि सर्वशः ।  
इन्द्रियाणीन्द्रियार्थभ्यस्तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ॥ २६८ ॥
- 31 या निशा सर्वभूतानां तस्या जागर्ति संयमो ।  
यस्यां जाग्रति भूतानि सदा निद्रां पश्यतो मुने ॥ २६९ ॥
- 32 आपूर्यमाणमण्डलपट्टं  
समुद्रमापः प्रविशन्ति यद्वत् ।

- \* 7 कय ऋषोऽङ्गव विद्धि ब्रह्माक्षरसमुद्भवं ।  
तस्मान् सर्वगतं ब्रह्म नियमोऽस्य प्रतिष्ठितम् ॥ ३ १५ ॥
- \* 8 एव प्रवर्तिष्य चक्रं नानुवर्तयन्तीह यः ।  
अथातुरिन्द्रियारामो मोक्षं पार्थ स जीवति ॥ ३ १६ ॥
- \* 9 यत्कृतमरतिरेव स्वादायलुप्तं मानवः ।  
आत्मन्येन त्वं सत्तुष्टस्तस्य कार्यं न विद्यते ॥ ३ १७ ॥
- \* 10 नैव तस्य वृत्तेनार्थो नाहूतेनेह कश्चन ।  
न चास्य स्वभूतेषु वक्षिदमन्यवाश्रय ॥ ३ १८ ॥
- 43 तस्मादसक्तः सततं पार्थ कर्म समाचर ।  
असक्तो ह्याचरन् कर्म परमाप्नोति पूज्यः ॥ ३ १९ ॥
- 44 कर्मण्येव हि ससिद्धिमास्थिता जनकादयः ।  
लोकसुप्रदमेवापि सपश्यन् कर्तुमर्हसि ॥ ३ २० ॥
- 45 यदादायति भेष्टस्तत्तदेवेतरो जनः ।  
स यत् प्रमाणं कुरुते लोकस्तदनुवर्तते ॥ ३ २१ ॥
- 46 न मे पार्थास्ति कर्तव्यं त्रिषु लोकेषु विचर ।  
तानवाप्तमवाप्तव्यं वर्ते एव च कर्मणि ॥ ३ २२ ॥
- 47 यदि ह्यहं न वर्तेन जातु कर्मण्यतन्द्रितः ।  
मम कर्तानुवर्तन्ते मनुष्याः पार्थ सर्वशः ॥ ३ २३ ॥
- 48 वरसीदेयुरिमे लोका न कुर्यां कर्म येदहम् ।  
सकुरस्य न कर्ता स्पृधुपदम्यामिमं प्राजाः ॥ ३ २४ ॥
- 49 सक्ता कर्मण्यविद्वासी यथा कुर्वन्ति भारतः ।  
कुर्मोऽविद्वास्तथाप्यधिरीर्षुलोकसमदम् ॥ ३ २५ ॥
- 50 न शुद्धिभेदं जनयेदज्ञाना कर्ममजिगाम् ।  
जोषयेत् सर्वकर्माणि विद्वान् शुफः समाचरन् ॥ ३ २६ ॥
- 51 प्रकृते विद्यमानानि गुणैः कर्माणि सर्वशः ।  
अहङ्कारमिन्द्रियाणां कर्ताहमिति मन्यते ॥ ३ २७ ॥
- 52 तत्त्वयिन् तु महाबाहो गुणकर्मविभागयोः ।  
शुभा शुणेषु वर्तन्त इति मत्वा न संशयः ॥ ३ २८ ॥
- 53 प्रवर्तेतुं गतमूढा गच्छन्ते गुणकर्मसु ।  
तानहन्स्त्वयिदो मन्दान् क्लृप्तविविध विवाक्येभ्यः ॥ ३ २९ ॥
- 54 मयि सर्वाणि कर्माणि संन्यस्याप्यात्मचेतया ।  
निराशीर्निर्ममो भूया युष्मस्व भिगतज्वरः ॥ ३ ३० ॥
- 55 ॥ मे मतमिदं नित्यमुपनिश्चिनोत मानवाः ।  
धृष्टावर्ताऽनाशूचन्तो मुच्यन्ते तेष्वपि कर्मणि ॥ ३ ३१ ॥
- 56 ये विन्ददभ्यसूयन्तो नापुनिष्ठन्ति मे मतम् ।  
सर्वज्ञानविमूढेस्तान् विन्दन्त्यहंपतयः ॥ ३ ३२ ॥

- 87 त्वक्त्वा कर्मफलसद्ग नित्यतृप्तो निराश्रय ।  
कर्मण्यभिप्रवृत्तोऽपि नैव किञ्चित् करोति य ॥ ४ २० ॥
- 88 निराश्रयैतत्पितात्मा त्यक्तसर्वपरिग्रह ।  
आरीर्येवैव कर्म पुर्वपाप्मोक्षि तिल्विपाप् ॥ ४ २१ ॥
- 89 यद्वृत्तस्यमस्तुष्टौ द्वन्द्वातीतो विमसर ।  
सम सिद्धावसिद्धौ च कृत्वापि न निबध्यते ॥ ४ २२ ॥
- 90 गतसङ्गस्य युक्तस्य ज्ञानावस्थितचेतसः ।  
यज्ञायाचरत कर्म समग्र प्रविलीयते ॥ ४ २३ ॥
- \* 11 भद्रार्थेण भद्र इतिर्विज्ञासौ भद्राणां हृतम् ।  
भद्रैव तेन गन्तव्यं भद्रकर्ममाधिना ॥ ४ २४ ॥
- \* 12 दैवदेवापरे यज्ञ योगिनः सर्वपाप्मः ।  
भद्रास्तवपरे यज्ञ यस्तनैर्योऽनुष्ठानि ॥ ४ २५ ॥
- \* 13 भोक्तारिणीन्द्रियाण्यन्ये सपयस्मिन्नुष्ठानि ।  
शान्दहन् विप्रबानन्ध इन्द्रियाग्निषु जुहति ॥ ४ २६ ॥
- \* 14 सर्वोर्गाग्निप्रयत्नोर्गि यान्धमाग्निं पापरे ।  
आत्मसंयमयोगाग्ने जुहति हानदग्निने ॥ ४ २७ ॥
- \* 15 इन्द्रयज्ञातपोयज्ञा योगवशास्तपापरे ।  
स्वाध्यायकृत्तपःशान्ध यत्तप सतितामना ॥ ४ २८ ॥
- \* 16 भयाने जुहति प्राण प्राणोऽपान तपापरे ।  
प्राणापानगर्भा रुद्ध्वा प्राणावत्मपराधमा ॥ ४ २९ ॥
- \* 17 भवरे नियताहारा प्राणान् प्राणेषु जुहति ।  
सर्वेऽप्येते यज्ञविद्वा यज्ञाग्निवत्समा ॥ ४ ३० ॥
- \* 18 यज्ञशिष्टयज्ञमुनो याति यज्ञ सन्नातगम् ।  
नाय टीवीऽस्त्यवशास्व कुतोऽन्व कुरुमाय ॥ ४ ३१ ॥
- \* 19 एव यदुविधा यज्ञ विगता यज्ञागो मुने ।  
परमं तान् विदि तान् सर्वानेव शास्त्रा विनोस्यते ॥ ४ ३२ ॥
- 91 श्रेयान् द्रव्यमयाद्यज्ञाज्ज्ञानात् परतप ।  
सर्वं कर्मास्तित पार्थ ज्ञाने परिसमाप्यते ॥ ४ ३३ ॥
- 92 तद्विदि प्रणिपातेन परिप्रथेन देवदा ।  
उपदेक्ष्यन्ति ते ज्ञानं ज्ञानिस्तत्त्वदर्शिनः ॥ ४ ३४ ॥
- \* 20 यन्जज्ञा न पुनर्मोहमेव यास्यामि पाण्डव ।  
येन मृतान्मदोणेण द्रष्टव्या भव्ययो ययि ॥ ४ ३५ ॥
- 93 अवि चेदृष्टि पापेभ्यः सर्वेभ्यः पापवृत्तम् ।  
सर्वं ज्ञानद्वयेनैव वृजिनं सतसिधायि ॥ ४ ३६ ॥
- 94 यथैधासि तस्मिद्धोऽग्निर्मस्मसात् कुरुतेऽर्जुन ।  
ज्ञानाग्निं सर्वकर्माग्निं यस्मसात् कुरुते तथा ॥ ४ ३७ ॥
- 95 न हि ज्ञानेन सर्वं पवित्रमिदं विद्यते ।  
तन् स्वयं योगसंनिधौ कालेनात्मनि विन्दति ॥ ४ ३८ ॥
- 96 भद्रावांश्मते ज्ञानं तत्परं संयतेन्द्रिय ।  
ज्ञानं सत्त्वा परं शान्तिमधिरेणाधिगच्छति ॥ ४ ३९ ॥



- 97 अज्ञथाभ्रदधानस्य सशयात्मा विनश्यति ।  
नाय लोकोऽस्ति न परो न सुख सशयात्मन ॥ ४४० ॥
- 98 योगसैन्यस्तकर्माणं ज्ञानसन्निवसशयम् ।  
आत्मवन्त न कर्माणि निवदन्ति घनजय ॥ ४४१ ॥
- 99 तस्मादज्ञानसम्भूत हृत्स्थ ज्ञानाग्निनात्मन ।  
छिन्नैव सशय योगमातिष्ठोतिष्ठ भारत ॥ ४४२ ॥

On a careful reading of this Tract by itself it will be clear that the arguments urged therein have a fairly close bearing upon the situation which supplied the occasion to the Bhagavadgita. Otto says<sup>1</sup> with reference to stanzas IV 16 ff that the issue raised herein is much too general. For in the *soka* of Arjuna nothing at all was asked about the general relation between Karman and No karman. Such theological finesses had not troubled him in his *visada*. It was not whether action binds but the altogether concrete concern as to whether one should kill worthy teachers whether one could dare to ignore the sacred ties of relationship that had aroused his *visada*. One is surprised to read this in the work of a philosophical thinker of the calibre of Rudolf Otto. It is because Arjuna had by his arguments towards the end of the First Chapter raised the question of the moment from the sphere of the particular to that of the universal that a general discussion on Dharma Adharma Action No-action had to find a place in the sequel. As Sankara says—

सर्वलोकांनुग्रहार्थमनु निमित्ताकृत्याह भगवान् वासुदेव ॥

Arjuna III thus the *nimitta* of the Lord but in another sense than what Otto understands in XI 33.

Secondly when Kṛṣṇa had taken all the trouble in Chapter IV to prove that Vedic sacrifice is not the only kind of sacrifice but that there were many varieties of it and that properly interpreted any postponement of the immediate and the lower for the remote and the higher (e.g. the farmer sowing his seed and not immediately consuming it) is a sacrifice to quarrel with *yajñayacaratāk Karma* (sein Werk zum Opfer bringen) as though the passage meant to recommend Vedic sacrifice and to suggest that it is *jñāna yajña* the magical might of *jñāna* that is here sought to be emphasised is

<sup>1</sup> *Lehrjahre* p 43

■ Otto credits a Brahman theologian with this. But to dub certain verses in the immediate context necessary for the proper understanding of the passage as interpolations and then to proceed to interpret what remains of the text as involving a contradiction or inconsistency is bad methodology.

- 20 ध्वनं पवतामस्मि तम शशश्रुतामहम् ।  
क्षपाणो मकरार्थमि स्रोतसमस्मि आहूवी ॥ १० ३१ ॥
- 21 सर्गाध्यामादिरन्तश्च मध्य चैवाहमर्जुन ।  
अध्यात्मविद्या निद्याना वाद् प्रवदतामहम् ॥ १० ३२ ॥
- 22 अक्षराणामकरोऽस्मि हृन्द्वा सामासिकस्य च ।  
अहमेवादाय जालो पाताह विभ्रतोमुख ॥ १० ३३ ॥
- 23 मृत्यु सर्वद्वेषाहमुद्भवश्च मन्त्रिष्यताम् ।  
कोति श्रीर्वाक् च नारीणा स्मृतिर्मेषा वृत्ति सुमा ॥ १० ३४ ॥
- 24 वृहाणाम तथा साप्ता पायनी छन्दसामहम् ।  
मासाना मार्गशीर्षोऽहमुक्ता कुटुम्बकर ॥ १० ३५ ॥
- 25 दूत छन्दसामस्मि तेजस्तेजस्विनामहम् ।  
जयोऽस्मि नन्दसायोऽस्मि सत्त्व सत्त्ववतामहम् ॥ १० ३६ ॥
- 26 पुष्पीना वासुदेवोऽस्मि पाण्डवाना धनञ्जय ।  
सुनीनामप्यह म्यास कपीनामुग्राना कवि ॥ १० ३७ ॥
- 27 दण्डा दमयतामस्मि भीतिरस्मि जिगीषताम् ।  
मीन विवासि गुह्याना ज्ञानं ज्ञानवतामहम् ॥ १० ३८ ॥
- 28 यथापि सर्वभूतान्य वीज तदहमर्जुन ।  
न सदस्ति मिना यत् स्या मया भूत चराचरम् ॥ १० ३९ ॥
- 29 नान्तोऽस्ति मम दिव्याना विभूतेर्नो परंतप ।  
एष वृक्षस्त प्रोचो विभूतेर्विस्तरो मया ॥ १० ४० ॥
- 30 यद्यदिभूतिमत् सत्त्व श्रीमद्भूतमेव वा ।  
तत्तद्विवायगच्छ त्व मम तेर्गोऽज्ञातमहम् ॥ १० ४१ ॥
- 31 अथवा यदुर्नतेन हि शास्त्रेय ताराशुन ।  
मिष्टभ्याहमिदं वृत्तमेवाद्येन स्थितो जगत् ॥ १० ४२ ॥

Otto tells us that the Vibhūti varṇana here given shows a clearly Paurāṇic character. Garbe had already pointed out its analogy to the Kurma purāṇa II 7 3 17. The four stanzas VII 8 11 which exhibit the same character must have we are told come from a different author and furnished a hint to the author of our Tract. Otto however suggests that the passage may have been modelled on the Balaḥ Ajatasatru dialogue in the Kaṇṇasakī upanishad IV. It is intended to set forth the view that God is not so much the one in the many (*ūnan in omnibus*) as the best in everything (*optimum in omnibus*). But I do not know why both Garbe and Otto are led to dub the passage as Vedāntic. If the words 'Yo lokatrayam avi ya' in XV 17—translated by Otto as 'modern er in die (die Driewelt) eingeht'—can pass muster as Bhakti doctrine of the

Viśiṣṭādvaita type, I do not see why this stotra (can a text where God speaks of himself in the First Person be called stotra<sup>2</sup>) should not be a Bhakti text

The "Original" Gītā and the eight "Tracts" have thus far covered 583 stanzas<sup>3</sup> of the Bhagavadgītā. The 117 stanzas that remain are glosses, interpolations and marginalia. We have already given them above in small type and preceded by starred numberings in their proper sequence. We can group them together as follows—

- |         |  |    |
|---------|--|----|
| (i)     | Sāṃkhya gloss to Original Poem (II 14 19, 21, 23 28, 38) and to Tract III (XVIII 13 17)—<br>Total stanzas  | 19 |
| (ii)    | Brahman theologian's gloss to Tract II (XV 12 15), to Tract III (XVII 23 28), to Tract IV (XIII 12 18), other Vedāntic corrections to Tract IV (XIII 2, 4 27 28, 30), gloss to Tract V (V 6 7, 10 18 22, 24 26), to Tract VI (IX 15 19), to Tract VII (III 9 18, IV 24 32, 35)—Total stanzas           | 58 |
| (iii)   | Bhakti glosses, namely Viśiṣṭādvaita gloss to Tract VI (VI 27 32) and Dvaita gloss to the same (IX 1-6)—Total stanzas  | 12 |
| (iii a) | Bhakti glosses definitely attributable to Tract authors and counted along with the Tracts viz., by author of Tract I (X 9 11, XVIII 62-65 67 71—all to the "Original" Gītā), by author of Tract III (XVIII 50 57, constituting an appendix of ecstatic mysticism to "Original" Gītā)—<br>Total stanzas | 20 |
| (iv)    | Miscellaneous and doubtful glosses namely, to Original Poem (XI 7, 13, 15 16, 18 37 40) with a view to convert <i>ghorarūpadarsana</i> into <i>viśvarūpa darsana</i> , to Tract III (XVIII 5 6, 45 46), and to Tract VI (VI 3, VII 8 11, VIII 1 4 VIII 23 28)—Total stanzas                            | 28 |
| (iv a)  | Doubtful gloss to be included in the Tract as misplaced text (XVII 5 6 under Tract III)—<br>Total stanzas  | 2  |

---

Total Stanzas 139

Deduct for counting twice 22

---

Total stanzas 117

1 Including the 20 stanzas of group (iii a) and 2 of group (iv a) below. In the above statement they are counted twice.

For the "Original" Gita and its eight Doctrinal Tracts Otto postulates eight different authors (I-VIII) on the assumption that Tract IV and its appendix, Tract V, have but one author. For the 117 stanzas of "Glosses" to which authors other than those of the Doctrinal Tracts have to be postulated we would require one Samkhya glossator (No IX), one Brahman theologian (No X), and at least one other Vedantic corrector (No XI), one Viśiṣṭadvaita (No XII) and one Dvaita (No XIII) glossator, and between 5 to 7 miscellaneous glossators. The minimum number of authors<sup>1</sup> who according to Otto, are responsible for the present text of the Gita is thus exactly 18, and for the sake at least of that sacrosanct number one ought to be inclined to consider Otto's mercilessly scientific dissection of the Holy Poem with some reverence. To understand clearly where the work of one author ends or is intercepted and that of the other begins or is resumed the following concordance will perhaps be found of service. It is arranged in the sequence of the present Gita.

#### CONCORDANCE TO THE PROPOSED STRATA AND AUTHORSHIP

Gita Reference	Nature of the Text	Author No
I 1-47	Original Poem	I
II 1-13	Original Poem	I
II 14-19	Gloss to Original Poem	IX
II 20	Original Poem	I
II 21	Gloss to Original Poem	IX
II 22	Original Poem	I
II 23-28	Gloss to Original Poem	IX
II 29-37	Original Poem	I
II 38	Gloss to Original Poem	IX
II 39-72	Tract VII	VI
III 1-8	Tract VII	VI
III 9-18	Gloss to Tract VII	X
III 19-43	Tract VII	VI
IV 1-23	Tract VII	VI
IV 24-32	Gloss to Tract VII	X

1. Namely the Bhakti glossator to Tract VI (No. XIV), Imitator of Tract VIII (No. XV), Converter of *ghoṣatūpa* to *śaṅkatūpa* (No. XVI) the Mythological glossator (No. XVII) and at least one author (No. XVIII) for small miscellaneous insertions here and there.

Gita Reference	Nature of text	Author No
IV 33-34	Tract VII	VI
IV 35	Gloss to Tract VII	X
IV 36-42	Tract VII	VI
V 1-5	Tract V	V
V 6-7	Gloss to Tract V	X
V 8-9	Tract V	V
V 10	Gloss to Tract V	X
V 11-17	Tract V	V
V 18-22	Gloss to Tract V	X
V 23	Tract V	V
V 24-26	Gloss to Tract V	X
V 27-29	Tract V	V
VI 1-2	Tract VI	VI
VI 3	Gloss to Tract VI	XIV
VI 4-26	Tract VI	VI
VI 27-32	Gloss to Tract VI	XII
VI 33-47	Tract VI	VI
VII 1-7	Tract VI	VI
VII 8-11	Gloss to Tract VI	XV
VII 12-30	Tract VI	VI
VIII 1-4	Gloss to Tract VI	XVIII
VIII 5-22	Tract VI	VI
VIII 23-28	Gloss to Tract VI	XVII
IX 1-6	Gloss to Tract VI	XIII
IX 7-14	Tract VI	VI
IX 15-19	Gloss to Tract VI	X
IX 20-37	Tract VI	VI
X 1-8	Original Poem	I
X 9-11	Gloss to Original Poem	II
X 12-42	Tract VIII	VIII
XI 1-6	Original Poem	I
XI 7	Gloss to Original Poem	XVI
XI 8-12	Original Poem	I
XI 13	Gloss to Original Poem	XVI
XI 14	Original Poem	I
XI 15-16	Gloss to Original Poem	XVI
XI 17	Original Poem	I
XI 18	Gloss to Original Poem	XVI

Gita Reference	Nature of Text	Author No
XI 19 36	Original Poem	I
XI 37 40	Gloss to Original Poem	XVI
XI 41 51	Original Poem	I
XI 52 55	Tract I	II
XII 1 20	Tract I	II
XIII 1	Tract IV	V
XIII 2	Gloss to Tract IV	XI
XIII 3	Tract IV	V
XIII 4	Gloss to Tract IV	XI
XIII 5 11	Tract IV	V
XIII 12 18	Gloss to Tract IV	X
XIII 19-26	Tract IV	V
XIII 27 28	Gloss to Tract IV	XI
XIII 29	Tract IV	V
XIII 30	Gloss to Tract IV	XI
XIII 31 34	Tract IV	V
XIV 1 27	Tract II	III
XV 1 11	Tract II	III
XV 12 15	Gloss to Tract II	X
XV 16 20	Tract II	III
XVI 1 34	Tract III	IV
XVII 1 22	Tract III (including the gloss XVII 5 6)	IV
XVII 23 28	Gloss to Tract III	X
XVIII 1 4	Tract III	IV
XVIII 5 6	Gloss to Tract III	XVIII
XVIII 7 12	Tract III	IV
XVIII 13-17	Gloss to Tract III	IX
XVIII 18-44	Tract III	IV
XVIII 45 46	Gloss to Tract III	XVIII
XVIII 47-49	Tract III	IV
XVIII 50-57	Appendix to Tract III	VI
XVIII 58-61	Original Poem	I
XVIII 62 65	Interpolation in Original Poem	II
XVIII 66	Original Poem	I
XVIII 67 71	Interpolation in Original Poem	II
XVIII 72 78	Original Poem	I

We have, in what has preceded, spared no pains in setting forth Dr Otto's most interesting thesis fairly and squarely. If there has been any mistake or misrepresentation it is hoped that it will be imputed to oversight. In printing the texts of the "Doctrinal Tracts" by themselves we have perhaps facilitated the understanding of the very complicated argument which we had to piece together from the three publications on the Bhagavadgītā which have recently emanated from the Doctor's pen, and it was thought worth while taking all this trouble, because no other European publications on the Bhagavadgītā since Garbe's time have evinced so much critical penetration and acumen. Our comments on the Author's thesis have been already made in the course of the preceding pages, but it would be advantageous to focus them to a point.

Be it here said at the outset that we have no objection—nay, we would welcome—the analytical study of a work however ancient or sacred. The analytical studies of the plots of Shakespeare's Plays in relation to his "Sources," or investigations into Pāṇini's Vocabulary (*Wortschatz*), or of Similes and Metaphors in the Rgveda have yielded valuable and gratifying results, and there is no reason why the same may not be the case with the labours of Otto. But surely nobody presumes to deny the originality and the creative genius of a Shakespeare simply because one is able to say from what source he has borrowed a specific incident or part of an incident in the story or from what sphere of experience he has picked up a given simile or a phrase. There is no reason why similar considerations should not hold in the case of the Bhagavadgītā.

Let us concede for the sake of argument that the "Brahman theologian" was the last redactor of the Bhagavadgītā. Otto has given ample evidence illustrating his activity all along the line, and particularly the ingenuity with which he steps in after every few lines with an "interpolated" line or lines calculated to "twist" the current context and bring it into the service of his own specific dogma. Now such a working over of an original material would have been a likely enough supposition to make if the Poem in question, just before this "Brahman theologian" stepped in with his holy oar had contained a uniform and self-consistent teaching, as Garbe at any rate believed. Otto however discovers in the Poem strata beneath strata or superstructures above superstructures as in an archaeological excavation. But in archaeology when we pass on from the consideration of one stratum to the one above or below it, we know that the lower stratum must have normally existed as a complete whole for some time before another could be superimposed

ed upon it and there is generally also an indication of the reason and motives for such superimpositions. Whereas the several putative compilers of the Bhagavadgita in Otto's showing come forward each with his own bricks and timber—and a few of them with a ludicrously insignificant stock of them at that—and deposit layers of their material planlessly and aimlessly at the first convenient (or inconvenient) place on which they can lay their hands. Would not a more reasonable hypothesis be to suppose that all these boulders petty and great were merely employed and supervised by a master architect who knew the angularities and idiosyncrasies of the artisans under his charge but who had faith in his own power of compromise and co-ordination to produce out of the motley material a synthetic whole for the admiration of posterity?

We would of course be told in reply that mere analogy is no argument. If there were a synthetic purpose imposed upon the whole Poem who would be asked who of all the commentators and interpreters ancient or modern Indian or non Indian has given that master interpretation which all would be fain to accept? In return however may we not also be permitted to ask which is the master exposition of say Hamlet's character which all Shakespearean scholars have unanimously accepted? The literature on the Bhagavadgita is already vast and is continually growing. It would be hazardous to say that one has read even the most important publications bearing on the subject but it can be safely asserted that every fresh attempt at reinterpreting the Poem—not excluding that of Otto himself—is taking us steadily nearer the goal. I have myself taught the poem more than a dozen times to advanced graduates and undergraduates in the Universities. I am still teaching it and improving and correcting my own earlier understanding and interpretation of the Bhagavadgita at each fresh essay and I do not despair of one day reaching the ideal. However even assuming that we are unable to solve a specific crux of the Poem itself in only one way on the basis of the evidence of the Poem itself just as we are not able as a matter of fact, to give one and only one answer to the question of Hamlet's age or madness from the available documentary evidence would that seriously justify the conclusion that Shakespeare was a hotch potch compiler of the Play we name Hamlet and that there was no central purpose in it at all? It is incredible that if the Bhagavadgita were simply an ill assorted cauldron of contrary opinions and dogmas it should have maintained its position of eminence even in India for such a long time. Furthermore when critics of the same persuasion like Garbe and Otto exhibit such fundamental differences as we have set forth above



(p. 114), would it not be safer to declare "*Ubhaui tan na ijjā nītaḥ*," or at any rate to suspend judgment? To give up the attempt at a sympathetic interpretation as *ipso facto* foredoomed to failure is neither helpful nor difficult. There is more courage in, after the brilliant analytic study like the one that Otto has devoted to the Poem,—and in fact just because of such a study—Otto were himself to rear up on its basis a still more creditable superstructure of a synthetic exposition. Otto knows how the Dravida, Viśiṣṭādvaita, and Suddhādvaita schools of Bhakti or those of the rationalistic Sāṃkhya, the mystic Yoga and the monistic Vedānta, gradually and almost imperceptibly shade off into one another. He would therefore be fully well equipped to understand the art and the aim of the "synthetic" elaborator and give him his due credit for his achievement, which certainly must have been prompted by specific needs of the age and the society. The distinction between such an attempt at synthetic interpretation and that which Hophins ridiculed as exemplified in the person of Dahlmann is too obvious to cause any misgiving or misunderstanding. May we not respectfully request Dr. Otto himself to advance "once more unto the breach"?

S. K. BELVALKAR

P. S. Alas! Dr. Otto is no longer amongst the living to resume the argument, and I feel it most keenly that neither Garbe nor Otto should have been spared long enough to read and reply to my criticisms of their respective theses. *Khaṃkā sabbe Saṃkhāra, dukha paḍubbhārā mabbhaṃlayamā!*